



川崎区役所
Kawasaki Ward Office

令和6年4月発行
Phát hành tháng 4 năm Reiwa 6 (2024)

外国人住民のための
川崎区生活便利ガイド

Những hướng dẫn hữu ích dành cho người nước
ngoài sinh sống trong quận Kawasaki



げんざい くやくしょ ししょ まどぐち じゆんじへんこう
現在、区役所・支所の窓口を順次変更しています。
へんこう ばあい とつ し
変更があった場合は、HP等でお知らせします。
が い どぶつく じがい こうしん れいわ ねん がつ よてい
(このガイドブックの次回の更新は、令和7年1月を予定しています。)

Hiện tại, chúng tôi đang tiến hành thay đổi lần lượt các quầy tư
vấn của Văn phòng Hành Chính quận và của các Chi nhánh.
Khi có sự thay đổi, chúng tôi sẽ thông báo lên trang web cũng
như các phương tiện truyền thông khác. (Bản hướng dẫn này
dự kiến sẽ được cập nhật lại vào tháng 1 năm 2025 (Reiwa 7)).

もくじ	
区役所と支所の区域	5P
第1章 外国語対応の相談窓口と情報収集ができるところ	7P
1 川崎市コンタクトセンター「サンキューコールかわさき」	7P
2 多文化共生総合相談のスタッフセンター（外国人窓口相談・川崎市国際交流センター）	7P
3 外国語窓口相談（ふれあい館）	9P
4 ベトナム語相談（川崎県民センター）	9P
5 情報収集ができるホームページ	9P
第2章 緊急の事態のとき	13P
1 急な病氣やけがで救急車を呼ぶときは	13P
2 火事がおきて消防車を呼ぶときは	13P
3 交通事故があったときや、盗難や暴力などの犯罪にあつて警察を呼ぶときは	15P
4 病院の探し方、病院のかかり方	15P
(1) ホームページで医療機関を探す	15P
(2) 電話で医療機関を探す（救急医療情報センター）	17P
(3) 川崎区内で休日や夜間に初期診療を受けられるところ	17P
(4) 簡診療	19P
5 地震や大雨などの災害に備える	19P
(1) 地震に備える	19P
(2) 大雨に備える	23P
第3章 川崎區で暮らす（住民登録、引っ越しの手続き、印鑑の登録、その他の届出、証明書など）	25P
1 川崎區に住み始めたなら、「住民登録」をしてください。	25P
2 川崎區の中で引っ越したときや川崎市内の他の区に引っ越したときは、「転居届」を出してください。	25P
3 川崎市外に引っ越すときは、「転出届」を出してください。	25P
4 「印鑑登録」してある印鑑が必要ときがあります。	27P
5 「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を発行してもらうことができます。	27P
6 「出生届」、「死亡届」、「結婚届」、「離婚届」	27P
第4章 川崎區で暮らす（税金）	29P
1 「住民税」	29P
2 「軽自動車税」	29P
3 「固定資産税・都市計画税」	29P
4 「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を発行してもらうことができます。	31P
第5章 川崎區で暮らす（健康保険）	33P
1 「国民健康保険」に入るには	33P
2 「被保険者証」が交付されます。	33P
3 「保険料」の払い方	33P
第6章 川崎區で暮らす（年金）	37P
1 「国民年金」に入るには	37P
2 「保険料」の払い方	37P
第7章 子育て	39P
1 妊婦したら	39P
(1) 「母子健康手帳」をもらう	39P
(2) 「妊婦健診」を受ける	39P

Mục lục	
Khu vực văn phòng hành chính quận và chi nhánh	6P
Chương 1 Nơi có thể tìm hiểu thông tin cần thiết và yêu cầu tư vấn bằng ngôn ngữ nước ngoài	8P
1 Trung tâm tư vấn và tiếp nhận ý kiến bằng điện thoại "Kawasaki gọi số 3939"	8P
2 Trung tâm tư vấn Quốc tế (Tư vấn dành cho người nước ngoài và trung tâm giao lưu quốc tế Kawasaki)	8P
3 Trung tâm tư vấn bằng tiếng nước ngoài (Fureaikan)	12P
4 Tư vấn bằng tiếng Việt (Trung tâm cộng đồng Kawasaki)	12P
Trang web tra vấn thông tin thiết yếu	12P
Chương 2 Trong những tình huống khẩn cấp	14P
1 Gọi xe cấp cứu trong trường hợp bị tai nạn hoặc mắc bệnh khẩn cấp	14P
2 Gọi xe chữa cháy khi gặp hỏa hoạn	14P
3 Gọi cảnh sát khi bị tai nạn giao thông, bị cướp giật, bị hành hung	16P
4 Cách tìm bệnh viện và các chuyên khoa liên quan	16P
(1) Tra cứu bệnh viện trên trang web	16P
(2) Tìm bệnh viện bằng cách gọi điện thoại đến trung tâm cung cấp thông tin y tế khẩn cấp	18P
(3) muốn được khám bệnh vào ngày nghỉ và ban đêm	18P
(4) Bàn cung cấp thông tin y tế cá nhân khi khám bệnh lần đầu	20P
5 Cần chuẩn bị những vật phẩm thiết yếu gì trong trường hợp có động đất và mưa bão	20P
(1) Chuẩn bị khi có động đất	20P
(2) Chuẩn bị khi có mưa bão	24P
Chương 3 Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (đăng ký thường trú, thủ tục chuyển nhà, đăng ký con dấu, những thủ tục khai báo khác, xin cấp các loại giấy chứng nhận)	26P
1 Khi bắt đầu sinh sống tại quận Kawasaki cần phải làm thủ tục "Đăng ký thường trú"	26P
2 Khi chuyển chỗ ở trong quận Kawasaki hoặc chuyển từ quận này sang quận khác trong thành phố Kawasaki cần phải làm thủ tục khai báo chuyển chỗ ở "Tenkyo todoke"	26P
3 Khi chuyển chỗ ở ra khỏi thành phố Kawasaki cần làm thủ tục chuyển chỗ ở ra khỏi thành phố "Tenshutsu todoke"	26P
4 Trong một số trường hợp việc sử dụng con dấu cần phải làm thủ tục "Đăng ký con dấu"	28P
5 Người dân có thể yêu cầu cấp giấy chứng nhận đăng ký thường trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu	28P
6 Giấy khai báo sinh con, giấy báo tử, giấy khai báo kết hôn, giấy khai báo ly hôn	28P
Chương 4 Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (thuế)	30P
1 Thuế thu dân	30P
2 Thuế xe hơi hàng nặng (động cơ khi tải dưới 660 phân khối)	30P
3 Thuế bất động sản và thuế quy hoạch thành phố	30P
4 Bản có thể xin cấp "Giấy chứng nhận đã nộp thuế", "Giấy chứng nhận số tiền thuế phải đóng" và "Giấy chứng nhận miễn đóng thuế"	32P
Chương 5 Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (bảo hiểm sức khỏe)	34P
1 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế	34P
2 Thẻ bảo hiểm sức khỏe sẽ được cấp	34P
3 Cách đóng phí bảo hiểm sức khỏe	34P
Chương 6 Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (bảo hiểm hưu trí)	38P
1 Khi tham gia bảo hiểm hưu trí	38P
2 Cách đóng phí bảo hiểm hưu trí	38P
Chương 7 Nuôi dưỡng con	40P
1 Mang thai (khi biết đã mang thai)	40P
(1) Nhận "Sổ theo dõi sức khỏe mẹ và bé"	40P
(2) Đi khám thai	40P

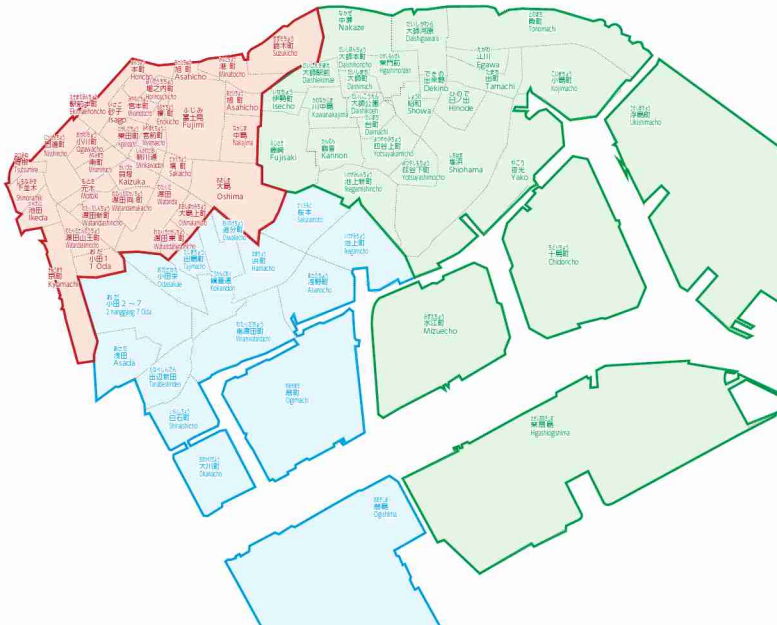
(3) 「母親学級」に参加する	39P
2 出産したら	41P
(1) 「出生届」を出す。	41P
(2) 「出産育児一時金」の手続きをする。	41P
(3) 「児童手当」の手続きをする。	43P
(4) 「小児医療費助成」の手続きをする。	43P
3 育児	45P
(1) 「新生児訪問」	45P
(2) 「乳幼児健診」	45P
(3) 「予防接種」	45P
4 子育て施設（保育所・幼稚園・地域子育て支援センターなど）	47P
5 子育てワロン・母親クラブ	49P
(1) 子育てワロン	49P
(2) 母親クラブ	49P
6 ひどり親家庭支援	51P
(1) ひどり親家庭医療費助成	51P
(2) 児童扶養手当	51P
7 教育	53P
(1) 「小学校」・「中学校」	53P
(2) 日本語がよく分からない子どもの相談	55P
(3) わくわくプラザ	55P
(4) こども文化センター	55P
(5) 図書館（川崎図書館・大師分館・田島分館）	57P
(6) 市民館（教育文化会館・大師分館・田島分館）	57P
第8章 福祉	59P
1 高齢者のための福祉サービス	59P
2 後期高齢者医療制度	59P
3 介護保険	61P
4 障害者のための福祉サービス	61P
第9章 水道、電気、ガス、ごみの出し方など	63P
1 ごみの出し方	63P
2 水道、電気、ガス	63P
3 自転車の交通ルール	65P
4 自転車などの放置禁止	65P
第10章 川崎区役所・大師支所・田島支所と市税事務所などの業務窓口の一覧	67P
第11章 区内の主な公共施設	79P

(3) Tham gia lớp "Bồi dưỡng kiến thức cho vợ chồng sinh con lần đầu"	40P
2 Sinh con	42P
(1) Nộp giấy khai sinh	42P
(2) Làm thủ tục nhận trợ cấp sinh con	42P
(3) Làm thủ tục nhận trợ cấp trẻ em	44P
(4) Làm thủ tục nhận trợ cấp y tế cho trẻ em	44P
3 Chăm sóc con	46P
(1) Y tá chăm sóc sức khỏe đến nhà thăm khám sức khỏe trẻ sơ sinh sau 4 tháng	46P
(2) Khám sức khỏe trẻ sơ sinh	46P
(3) Chích ngừa trẻ sơ sinh	46P
4 Các cơ sở giáo dục trẻ em (nhà trẻ, trường mẫu giáo, trung tâm hỗ trợ giáo dục khu vực)	48P
5 Giao lưu nuôi dưỡng con cái, câu lạc bộ bà mẹ	50P
(1) Câu lạc bộ giáo dục trẻ em	50P
(2) Câu lạc bộ bà mẹ	50P
6 Trợ cấp gia đình cha, mẹ đơn thân	52P
(1) Trợ cấp y tế gia đình cha, mẹ đơn thân	52P
(2) Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em	52P
7 Giáo dục	54P
(1) "Trường tiểu học", "Trường trung học cấp 2"	54P
(2) Tư vấn trường hợp trẻ em không biết tiếng Nhật	56P
(3) [Waku-waku Plaza] (Phòng sinh hoạt tự do sau giờ học dành cho học sinh tiểu học)	56P
(4) [Trung tâm văn hóa thiếu nhi]	56P
(5) Thư viện (thư viện Kawasaki, thư viện chi nhánh Daishi, thư viện chi nhánh Tajima)	58P
(6) Trung tâm sinh hoạt cộng đồng (Trung tâm văn hóa giáo dục, chi nhánh Daishi, chi nhánh Tajima)	58P
Chương 8 Phúc lợi xã hội	60P
1 Dịch vụ phúc lợi xã hội dành cho người cao tuổi	60P
2 Chế độ chăm sóc y tế cho người cao tuổi (từ 75 tuổi trở lên)	60P
3 Bảo hiểm chăm sóc người già	62P
4 Dịch vụ phúc lợi xã hội dành cho người khuyết tật	62P
Chương 9 Cung cấp nước sinh hoạt, điện, khí đốt, cách xử lý rác thải, v.v.	64P
1 Cách xử lý rác thải	64P
2 Cung cấp nước sinh hoạt, điện, khí đốt	64P
3 Luật giao thông xe đạp	66P
4 Những nơi cấm để xe đạp	66P
Chương 10 Danh sách cơ quan thuế và cơ quan hành chính của quận Kawasaki, chi nhánh hành chính Daishi, chi nhánh hành chính Tajima	68P
Chương 11 Các cơ sở công cộng chính trong thành phố	79P

くやくしよ ししよ くいき
区役所と支所の区域

川崎区には、川崎区役所地区、大師地区、田島地区の3つの管区があります。それぞれ川崎区役所、大師支所、田島支所の3つの庁舎があります。

川崎区役所管内 Sa loob ng distrito ng Kawasaki Ward Office	
旭町 Asahi-cho	中島 Nakajima
池田 Ikeda	日吉町 Nisshin-cho
砂子 Isago	東田畑 Higashida-cho
駅前本町 Ekimaehon-cho	富士見 Fujimi
糎町 Enoki-cho	堀之内町 Horinouchi-cho
大島 Oshima	本町 Honcho
大島上町 Oshima-kamicho	港町 Minatocho
小川町 Ogawa-cho	南町 Minamimachi
小田1 1 Oda	宮前町 Miyamae-cho
貝塚 Kaizuka	宮本町 Miyamoto-cho
鷺町 Kiyomachi	元木 Motoki
櫻町 Sakal-cho	渡田 Watarida
下宿木 Shimo-namiki	渡田上町 Watarida-sanno-cho
新川邊 Shinkawa-dori	渡田新町 Watarida-shincho
鈴木町 Suzuki-cho	渡田東町 Watarida-higashi-cho
津島 Tsutsumine	渡田西町 Watarida-mukai-cho



Khu vực văn phòng hành chính quận và chi nhánh
 Quận Kawasaki được chia thành 3 khu vực địa hạt: cơ quan hành chính Kawasaki, địa hạt Daishi, địa hạt Tajima. Tương ứng với 3 địa hạt này sẽ có cơ quan hành chính Kawasaki, cơ quan hành chính Daishi, cơ quan hành chính Tajima.

大師支所管内 Những khu vực thuộc địa hạt Dai-shi	
池上新町 Ike-kami-shin-cho	大師本町 Dai-shi-hon-machi
伊勢町 I-se-cho	千鳥町 Dai-machi
淨徳町 Uki-shima-cho	千鳥町 Chi-dori-cho
江川 E-gawa	出来野 De-ki-no
川中島 Kawa-naka-jima	霞町 Tono-machi
観音 Kan-non	中環 Naka-ze
小島町 Ko-jima-cho	東扇島 Higashi-ogi-jima
船浜 Shio-hama	東門前 Higashi-mon-zen
日和 Sho-wa	白ノ出 Hi-no-de
田町 Ta-machi	藤崎 Fuji-saki
大師駅前 Dai-shi-eki-mae	水江町 Mizu-e-cho
大師河原 Dai-shi-ga-wara	夜光 Yako
大師公園 Dai-shi-ko-en	西谷上町 Yotsu-ya-kami-cho
	船谷町 Yotsu-ya-shimo-cho

田島支所管内 Sa loob ng distrito ng ực thuộc địa hạt Ta-jima			
浅田 Asada	扇町 Ogimachi	小田栄 O-da-sakae	田島町 Ta-jima-cho
浅野町 Asano-cho	大川町 Okawa-cho	狹管通 Ko-kan-dori	田辺新田 Ta-nabe-shin-den
池上町 Ikegami-cho	扇島 Ogishima	桜本 Sakura-moto	浜町 Hama-cho
追分町 Oiwake-cho	小田2-7 2 hanggang 7 Odi	白石町 Shira-ishi-cho	南渡田町 Minami-watari-da-cho



1 川崎市コンタクトセンター「サンキューコールかわさき」

「サンキューコールかわさき」では、川崎市の市政に関する問合せ、意見、相談などを受け付けています。無料です。

多言語対応

「英語」は、電話、ファクス、電子メール、手紙での相談に対応しています。「中国語」、「韓国・朝鮮語」、「ポルトガル語」、「スペイン語」、「フィリピン語」については、「利用者」 「サンキューコールかわさき」 「多言語通訳センター」の三者間通話により、電話のみ対応しています。

問合せ先 (毎日 8 : 00 ~ 21 : 00)

☎ 044-200-3939



▲詳細 (HP)

2 多文化共生総合相談ワンストップセンター (外国人窓口相談・川崎市国際交流センター)

毎日の生活で困っていることや悩んでいることを相談できます。無料です。直接来所か電話、メール、オンラインで相談ができます。また、川崎市国際交流センターでは、多言語で国際交流に関する情報や生活情報を提供しています。

多言語対応

「英語」、「中国語」、「韓国・朝鮮語」、「ポルトガル語」、「スペイン語」、「フィリピン語」、「ベトナム語」、「タイ語」、「インドネシア語」、「ネパール語」、「やさしい日本語」で相談ができます。

窓口・問合せ先 (月曜日～土曜日 9 : 00～17 : 00)

川崎市国際交流センター (中原区木月祇園町 2-2) ☎ 044-455-8811

メール : soudan39@kian.or.jp



▲詳細 (HP)



1 Trung tâm tư vấn và tiếp nhận ý kiến bằng điện thoại "Kawasaki gọi số 3939"

Dịch vụ tư vấn miễn phí "Kawasaki gọi số 3939" tư vấn về các dịch vụ hành chính của thành phố Kawasaki, tiếp nhận ý kiến đóng góp của người dân

Tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ

Đối với tiếng Anh, chúng tôi hỗ trợ tư vấn qua điện thoại, fax, email và thư. Đối với các thứ tiếng: Trung, Hàn Quốc/ Triều Tiên, Tây Ban Nha và Philippines, chúng tôi sẽ chỉ hỗ trợ tư vấn qua điện thoại, thông qua cuộc gọi giữa 3 bên gồm "người cần tư vấn", "Kawasaki gọi số 3939", "Trung tâm Phiên dịch Đa ngôn ngữ".

Nơi liên lạc và hỏi đáp (Mỗi ngày 8 : 00 ~ 21 : 00)

☎ 044-200-3939



▲ Chỉ tiết (trạm khảo trang web)

2 Trung tâm tư vấn Quốc tế (Tư vấn dành cho người nước ngoài và trung tâm giao lưu quốc tế Kawasaki)

Bạn có thể liên hệ để được tư vấn miễn phí về những bản khoản, lo lắng trong cuộc sống hàng ngày. Bạn có thể đến trực tiếp hoặc nhờ tư vấn thông qua điện thoại, email, online. Ngoài ra, Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki cũng có cung cấp những thông tin đa ngôn ngữ liên quan đến các buổi giao lưu quốc tế và đời sống sinh hoạt hàng ngày.

Tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ

Bạn có thể liên hệ tư vấn bằng các thứ tiếng như: Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc-Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philipin, tiếng Việt Nam, tiếng Thái, tiếng Indônêxia, tiếng Nepal, tiếng Nhật đơn giản.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ bảy 9 : 00～17 : 00)

Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki

(Quận Naka-hara, Ki-tsuki-gi-on-cho 2-2) ☎ 044-455-8811

Email : soudan39@kian.or.jp



▲ Chỉ tiết (trạm khảo trang web)

3 外国語窓口相談 (ふれあい館)

ふれあい館は、日本人と在日外国人が子どもからお年寄りまで相互のふれあいを進める施設です。毎日の生活で困っていることや悩んでいることを無料で相談できます。また、火曜日と金曜日は、日本語の勉強ができます。教材費などのお金が必要です。

窓口・問合せ先 (①月曜日～土曜日 9:30～21:00 ②日曜日 9:30～18:00)

ふれあい館 (川崎区桜本 1-5-6) ☎ 044-276-4800

4 ベトナム語相談 (川崎県民センター)

毎日の生活で困っていることや悩んでいることをベトナム語で相談できます。無料です。

窓口・問合せ先 (木曜日 9:00～12:00、13:00～16:00)

川崎県民センター (幸区堀川町 580 ソリッドスクエア東館 2階) ☎ 044-549-0047

5 情報収集ができるホームページ

・川崎市ホームページ「がいこくじんのかたへ」
川崎市からのお知らせや生活に必要な手続きを、やさしい日本語で発信しています。



▲詳細 (中)

・川崎国際交流センター
多言語相談窓口、生活情報、イベント、講座情報等を
多言語ニュースレター「ハローかわさき」で発信しています。



▲詳細 (中)

3 Trung tâm tư vấn bằng tiếng nước ngoài (Fureaikan)

Hội quán Fu-re-ai là nơi giúp cho người nước ngoài hòa nhập được với xã hội Nhật và sống thân ái với nhau. Tư vấn miễn phí những vấn đề phát sinh trong sinh hoạt hàng ngày. Thứ ba và thứ sáu có lớp dạy tiếng Nhật (có tốn phí)

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (① Từ thứ hai đến thứ bảy 9:30～21:00 ② Chủ Nhật 9:30～18:00)

Hội quán Fu-re-ai (Quận Kawasaki, Sakura-moto 1-5-6) ☎ 044-276-4800

4 Tư vấn bằng tiếng Việt U (Trung tâm cộng đồng Kawasaki)

Bạn có thể liên hệ để được tư vấn miễn phí bằng tiếng Việt về những bản khoản, lo lắng trong cuộc sống hàng ngày.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ 9:00～12:00, 13:00～16:00)

Trung tâm cộng đồng Kawasaki
(Quận Saiwai, Hori-kawa-machi 580 - Solid Square, tòa nhà phía Đông, tầng 2) ☎ 044-549-0047
Các thông báo từ chính quyền Thành phố Kawasaki hoặc những thủ tục cần thiết trong đời sống sẽ được phổ biến bằng tiếng Nhật đơn giản.

5 Trang web tra vấn thông tin thiết yếu

- ・Trang web thành phố Kawasaki bằng tiếng Nhật có phiên âm "Dành cho người nước ngoài"
Các thông báo từ chính quyền Thành phố Kawasaki hoặc những thủ tục cần thiết trong đời sống sẽ được phổ biến bằng tiếng Nhật đơn giản.
- ・Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Kawasaki
Trang web cung cấp những thông tin hữu ích trong cuộc sống. Mục "Hello Kawasaki" cung cấp tin tức mới nhất về thành phố Kawasaki.



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

- I
- ・ [かながわ多言語生活ガイド](#) (かながわ国際交流財団)
外国人が神奈川県で生活するために役立つ情報をまとめたパンフレットを読めます。



▲詳細 (HP)

- ・ [出入国在留管理庁](#)
「在留資格」「ビザ」などの相談や手続きができます。



▲詳細 (HP)

- ・ [外国人生活支援ポータルサイト](#) (出入国在留管理庁)
日本で安心して生活したり、働いたりするために必要なことや大事なことを、お知らせしています。



▲詳細 (HP)

- ・ Những hướng dẫn hữu ích bằng nhiều ngôn ngữ dành cho người nước ngoài sinh sống tại tỉnh Kanagawa ([Tờ chức quốc tế Kanagawa])
Bạn có thể đọc tờ giấy đính kèm tóm tắt những thông tin hữu ích <Giấy hướng dẫn và giải thích>



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

- ・ Cơ quan dịch vụ xuất nhập cảnh
Tư vấn về thủ tục [Tư cách tại lưu], [Visa]



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

- ・ Cổng thông tin Hỗ trợ Đời sống Người nước ngoài (Cơ quan dịch vụ xuất nhập cảnh)
Chúng tôi sẽ thông báo đến bạn những thông tin cần thiết và quan trọng để bạn có thể yên tâm sinh sống và làm việc tại Nhật Bản.



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

急な病気やけがで救急の治療が必要なとき、火事がおきたとき、交通事故や盗難にあったとき、暴力を受けたときは、電話で救急車、消防車、警察を電話で呼ぶことができます。

1 急な病気やけがで救急車を呼ぶときは…☎ 119



無料です。365日24時間対応しています。

119番通報は、電話通訳センターを介した二者間同時通話ができます。

対応言語は「英語」「中国語」「韓国・朝鮮語」「ポルトガル語」「スペイン語」です。

<伝えること>

- ・救急です。
- ・急病人（けが人）がいる場所の住所
- ・急病人（けが人）がいます。（急病人はあなたの場合もあります。）
- ・具体的な病気やけがの内容
- ・あなたの名前と電話番号

※病気やけがでも、自分で病院へ行けるときは、病院を探して、自分で病院に行ってください。
探し方は「4病院の探し方、病院のかかり方」を見てください。

2 火事がおきて消防車を呼ぶときは…☎ 119



無料です。365日24時間対応しています。

119番通報は、電話通訳センターを介した二者間同時通話ができます。

対応言語は「英語」「中国語」「韓国・朝鮮語」「ポルトガル語」「スペイン語」です。

<伝えること>

- ・火事です。
- ・火事が起きている場所の住所
- ・燃えているものは何か。けが人や逃げ遅れはいるか。
- ・あなたの名前と電話番号（消防車を呼ぶ他に、大きな声で「火事だ！」と言って、近くの人に知らせてください。）

Khi có người bị bệnh nặng hoặc bị tai nạn cần cấp cứu hãy gọi điện thoại cho <Xe cấp cứu người bị tai nạn hoặc bị bệnh nặng>. Khi có hỏa hoạn xảy ra hãy gọi điện thoại cho <Xe chữa cháy>. Hãy gọi cho cảnh sát khi gặp tai nạn giao thông, bị mất cắp, bị đánh đập. Có thể gọi điện thoại 24 tiếng mỗi ngày.

1 Gọi xe cấp cứu trong trường hợp bị tai nạn hoặc mắc bệnh khẩn cấp …☎ 119

Miễn phí. Tiếp nhận 24/24 mỗi ngày. Khi gọi 119, bạn có thể thực hiện cuộc gọi giữa ba bên thông qua "Trung tâm Phiên dịch qua điện thoại". Các ngôn ngữ được hỗ trợ là tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tây Ban Nha.

<Điều cần truyền đạt>

- ・ Cấp cứu.
- ・ Địa chỉ nơi có người bị bệnh cần cấp cứu hoặc người bị tai nạn
- ・ Có người bị bệnh nặng cần cấp cứu (hoặc người bị tai nạn). (Kể cả trường hợp bạn bị nạn)
- ・ Hãy nói rõ tình trạng bệnh
- ・ Tên và số điện thoại của bạn

※ Khi bị bệnh hay bị tai nạn nếu tự mình đi bệnh viện được thì hãy đi đến bệnh viện. Để tìm thông tin về bệnh viện hãy xem trong mục [4 Cách tìm bệnh viện và chuyên khoa liên quan]



2 Gọi xe chữa cháy khi gặp hỏa hoạn…☎ 119

Miễn phí. Tiếp nhận 24/24 mỗi ngày. Khi gọi 119, bạn có thể thực hiện cuộc gọi giữa ba bên thông qua "Trung tâm Phiên dịch qua điện thoại". Các ngôn ngữ được hỗ trợ là tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Tây Ban Nha.

<Điều cần truyền đạt>

- ・ Có hỏa hoạn.
- ・ Địa chỉ nơi xảy ra hỏa hoạn
- ・ Cái gì đang cháy? Có người nào bị thương hoặc chạy không kịp không?
- ・ Tên và số điện thoại của bạn (ngoài việc gọi xe cứu hỏa cần phải la to "Kaji dai!" (Cháy!) để báo động cho hàng xóm biết.)



3 交通事故にあったときや、

盗難や暴力などの犯罪にあって警察を呼ぶときは…☎ 110

無料です。365日24時間対応しています。



<伝えること>

- ・事故（犯罪）にありました。
- ・具体的な事故や犯罪の内容
- ・事故（犯罪）がおきた場所の住所
- ・あなたの名前と電話番号

(街には、24時間警察官がいる交番や警察署があります。交番や警察署では盗難や暴力にあったとき、交通事故にあったとき、落とし物をしたときなどに相談することができます。)



4 病院の探し方、病院のかり方

病気やけがをした時に自分で行ける近くの病院を探しておきましょう。

<注意事項>

- ・病院によって対応できる曜日や診療科目が異なります。普段からどんな病院が自宅の近くにあるのを知っておきましょう。
- ・予約が必要な場合もありますので、事前に電話で確認してください。
- ・予約制をとっていない病院では、受け付けた順に診察をするので、待ち時間が長くなることもあります。
- ・日本語に不慣れな方が病院に行く時は、できるだけ日本語を話せる方と一緒に行くようにしましょう。
- ・病院に行く時は必ず健康保険証を持っていってください。

(1) ホームページで医療機関を探す

さまざまな言語（英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語）で市内医療機関（歯科を除く）を探すことができます。

3 Gọi cảnh sát khi bị tai nạn giao thông, bị cướp giật, bị hành hung…☎ 110

Miễn phí. Tiếp nhận bằng điện thoại 24 tiếng mỗi ngày.



<Điều cần truyền đạt>

- ・Gặp tai nạn trộm cướp hoặc ẩu đả
- ・Hãy nói rõ tình trạng tai nạn trộm cướp hoặc ẩu đả
- ・Địa chỉ xảy ra tai nạn trộm cướp hoặc ẩu đả
- ・Tên và số điện thoại của bạn

(Cảnh sát có mặt 24 giờ tại các trạm gác hoặc sở cảnh sát. Hãy đến trạm gác hoặc sở cảnh sát gần nhất để được giúp đỡ khi gặp tai nạn giao thông, bị mất cắp, bị đánh đập, bị rơi đồ.)

4 Cách tìm bệnh viện và các chuyên khoa liên quan



Khi bị bệnh hoặc tai nạn hãy tìm bệnh viện gần nhà để tự mình có thể đi đến được.

<Những điều cần chú ý>

- ・Tùy theo bệnh viện thì ngày khám và khoa khám bệnh khác nhau. Hãy tìm hiểu về các khoa khám bệnh của bệnh viện gần nhà.
- ・Có bệnh viện cần phải hẹn lịch khám bệnh trước, nên trước khi đi hãy gọi điện thoại hỏi cho rõ.
- ・Đối với bệnh viện không cần hẹn trước thì sẽ được khám bệnh theo số thứ tự, nên thời gian chờ sẽ lâu hơn.
- ・Nếu như bạn không thể nói tiếng Nhật thì hãy tìm người biết nói tiếng Nhật đi cùng.
- ・Khi đi khám bệnh cần mang theo [thẻ bảo hiểm sức khỏe] <thẻ này sẽ sử dụng ở bệnh viện>.

(1) Tra cứu bệnh viện trên trang web

Bạn có thể tìm kiếm thông tin của các cơ quan y tế trong thành phố (ngoại trừ phòng khám Nha khoa) bằng nhiều ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc/Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin).

・川崎市ホームページ「かわさきのお医者さん」



▲詳細 (HP)

(2) 電話で医療機関を探す (救急医療情報センター)

電話で市内医療機関 (歯科を除く) を探すことができます。日本語のみです。医療相談は行っていません。

問合せ先 (24時間 365日対応)

☎ 044-739-1919

(3) 川崎区内で休日や夜間に初期診療を受けられるところ

・川崎休日急患診療所

<休日や夜間に受診できる診療所>

受付日時

日曜日・祝日 12月30日～1月3日 9:00～11:30、13:00～16:00

問合せ先 (住所)

☎ 044-211-6555 (川崎区富士見 1-1-1)

診療科目

内科、小児科

・南部小児救急センター

<休日や夜間に受診できる診療所>

※来る前に必ず電話をしてください。

受付日時

月曜日～金曜日 17:00～翌日 8:30

土曜日・日曜日・祝日・12月29日～1月3日 24時間

問合せ先 (住所)

☎ 044-233-5521 (川崎区新川通 12-1 市立川崎病院内)

・ Trang web thành phố Kawasaki [Bác sĩ Kawasaki]



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

(2) Tìm bệnh viện bằng cách gọi điện thoại đến trung tâm cung cấp thông tin y tế khẩn cấp

Có thể tìm bệnh viện bằng điện thoại nhưng chỉ có tiếng Nhật. Đối với phòng khám răng thì không thể tìm và hỏi về chữa bệnh qua điện thoại.

Nơi liên hệ (24 giờ mỗi ngày)

☎ 044-739-1919

(3) muốn được khám bệnh vào ngày nghỉ và ban đêm

・ Phòng khám bệnh ngày nghỉ lễ và chủ nhật

<Các cơ sở y tế có thể khám chữa bệnh vào ngày nghỉ>

Thời gian tiếp nhận

Chủ Nhật・Ngày lễ Từ ngày 30 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1
9:00～11:30、13:00～16:00

Nơi liên hệ (địa chỉ)

☎ 044-211-6555 (Quận Kawasaki Fu-ji-mi 1-1-1)

Các khoa khám chữa bệnh

Khoa nội, khoa nhi

・ Trung tâm cấp cứu trẻ em bộ phận phía Nam

<Các cơ sở y tế có thể khám chữa bệnh vào ngày nghỉ và đêm khuya>

※ Trước khi đến cần phải gọi điện trước

Thời gian tiếp nhận

Từ thứ hai đến thứ sáu Từ 17 giờ đến 8 giờ 30 phút sáng hôm sau
Thứ bảy・Chủ Nhật・Ngày lễ・Từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1 24 giờ

Nơi liên hệ (địa chỉ)

☎ 044-233-5521 (Bệnh viện thành phố Kawasaki, quận Kawasaki, Shin-kawa-dori 12-1)

(4) 問診票

病院で診察を受けるときに、病気やケガのことを医師に伝えるために使うのが問診表です。さまざまな言語の問診票や、指差しで病気やケガのことを伝えることができるツールがあるので活用しましょう。

・「多言語医療問診票」(かながわ国際交流財団ホームページ)



・指差しで使える言葉 (川崎市国際交流協会ホームページ)



5 地震や大雨などの災害に備える



日本は、地震や大雨などの災害が多い国です。普段から災害に備えた準備をしておきましょう。「備える。かわさき」という防災のための冊子の英語、中国語、韓国語、朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、やさしい日本語版を区役所で無料で配布しています。読んでください。また、「備える。かわさき」の外国語版はホームページで見ることができます。

・川崎市ホームページ「備える。かわさき」



(1) 地震に備える

大きな地震が起きると、家が壊れたり、家が倒れたり、火事が起きる可能性があります。また、電気、ガス、水道が止まる可能性があります。

<地震が起きたときの行動>

・まずは自分の体を守ってください(クッションなどで落ちてくるものから頭を守る。テーブルが近くにあれば下に入るなど。)

Các khoa khám chữa bệnh

Khoa nhi

(4) Bàn cung cấp thông tin y tế cá nhân khi khám bệnh lần đầu

Tại bệnh viện, trước khi được khám cần phải nói cho bác sỹ biết tình trạng bệnh bằng cách trả lời các câu hỏi trong giấy "Bảng câu hỏi về tình trạng bệnh". Hãy dùng từ mô tả hoặc dùng tay chỉ vào nơi bị đau để nói cho bác sỹ biết.

・ Phiếu chẩn đoán y tế đa ngôn ngữ (trang web của Tổ chức quốc tế Kanagawa)



・ Bạn có thể dùng tay chỉ vào tên bệnh ghi trên bảng (có trên trang web của Hiệp hội quốc tế Kawasaki)



5 Cần chuẩn bị những vật phẩm thiết yếu gì trong trường hợp có động đất và mưa bão



Nhật Bản là một quốc gia thường xuyên gặp thiên tai, thảm họa như động đất hay mưa lớn. Hãy luôn chuẩn bị sẵn sàng để đối mặt với chúng. Tại Văn phòng Hành chính quận, chúng tôi có phát miễn phí cuốn cẩm nang "SONAERU! KAWASAKI" (Chuẩn bị sẵn sàng! Kawasaki) bằng các thứ tiếng như: tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc/Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin và tiếng Nhật đơn giản. Bạn hãy đọc nhé! Ngoài ra, bạn có thể xem tài liệu "SONAERU! KAWASAKI" (Chuẩn bị sẵn sàng! Kawasaki) phiên bản tiếng nước ngoài trên trang web.

・ Trang web thành phố Kawasaki [Những chuẩn bị ứng phó thiên tai của thành phố Kawasaki]



(1) Chuẩn bị khi có động đất

Khi động đất lớn xảy ra sẽ làm cho nhà cửa bị xập và hư hại, có thể gây ra họa hoạn làm nhiều người chết và bị thương. Điện, nước, ga sẽ bị ngừng cung cấp.

<Những điều cần làm khi có động đất>

・ Trước tiên phải bảo vệ tính mạng của mình (Dùng gối hay chân mình để che đầu chống đồ vật rơi. Nấp dưới bàn)

- ・揺れがおさまったら、声を掛け合って家族の安全を確認しましょう。
- ・揺れがおさまったときに、近くで火が出ていたら、消火器などを使って火が小さいうちに消しましょう。火の勢いが強いときにはその場から逃げてください。
- ・近くのドアや窓を開けて、逃げる道を作ってください。
- ・自分の家が被害を受けて、危ないときや住めなくなったときは避難所<逃げる場所>に避難します。避難するときは、ガスがでないようにして<元栓を閉める>、電気がつかないようにしましょう<ブレーカーを切りましょう>。

<地震が来る前に準備しておくこと>

- ・強い地震が起きると水やガスが止まったり、物流が止まったりします。少なくとも3日分、できれば7日分の飲料水や食料を備蓄し、持ち出せるようにしておきましょう。
- ・防災マップ（避難所の場所など）を確認しておきましょう。

避難所はどこにあるのか、どこの道を通って歩いていくのか、地震が来る前に歩いて覚えておいてください。避難所は、区役所などで無料で配布している「防災マップ」に書いてあります。「防災マップ」はホームページで見えることもできます。



▲詳細 (HP)

- ・地震が起きたときに、家族や大切な友人と連絡を取り合う方法を決めておきましょう。
- ・家族で話し合ったことを書き込める「私の防災手帳」という冊子をホームページからダウンロードできます。多言語版で作成しているので活用してください。



▲詳細 (HP)

災害伝言ダイヤル☎171

災害のときに無料で使える「災害伝言ダイヤル」という電話サービスがあります。

- ・Khi động đất bắt rung lắc thì kêu lớn tiếng tên người trong gia đình để xác định mọi người có an toàn không.
- ・Khi động đất bắt rung lắc và ở gần đó có đám cháy nhỏ thì dùng bình chữa cháy để dập tắt. Nếu đám cháy bùng lớn lên thì nhanh chóng chạy tránh xa.
- ・Hãy chạy thoát ra đường gần cửa chính hoặc cửa sổ.

・Khi nhà bị sập hoặc hư hại nặng không ở được thì hãy đến [Nơi lánh nạn]. Trước khi rời khỏi nhà cần phải khóa van khí ga chính bên ngoài nhà và ngắt cầu dao điện tổng.

<Những điều cần chuẩn bị trước>

- ・Khi động đất lớn xảy ra thì điện, nước, khí ga đều bị ngắt và sẽ không mua được thức ăn. Vì vậy phải dự trữ thực phẩm và nước uống tối thiểu cho 3 ngày/người. Nếu có thể thì hãy dự trữ cho 7 ngày/người.
- ・Hãy tìm những nơi lánh nạn có ghi trong bảng đồ ứng phó thiên tai

・Cần tìm hiểu trước [Nơi lánh nạn] ở gần nhà. Tại tòa nhà hành chính quận của phát miễn phí [Bản đồ ứng phó thiên tai]. Cũng có thể xem bản đồ này trên trang web của thành phố Kawasaki. Hãy thử đi bộ từ nhà đến nơi lánh nạn.



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

- ・Hãy thống nhất với gia đình và bạn thân cách thức liên lạc với nhau khi có động đất lớn xảy ra.
- ・Hãy tải [Sổ tay ứng phó thiên tai của tôi](miễn phí) từ trang trang web của thành phố sau đó cùng gia đình nói chuyện bàn bạc cách ứng phó thiên tai và ghi vào sổ tay.



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

Số điện thoại báo thiên tai☎171

[Số điện thoại thông báo thiên tai] là dịch vụ điện thoại miễn phí trợ giúp người dân khi có thiên tai xảy ra.

(2) 大雨に備える

大雨が降ると、川の水が増え街の中に水があふれる可能性があります。「洪水ハザードマップ」を見て川の水があふれると危ないところを知ってください。

洪水ハザードマップ



▲詳細 (HP)

(2) Chuẩn bị khi có mưa bão

Khi có mưa lớn nước sông sẽ dâng lên gây ngập lụt. Hãy tham khảo [Bảng đồ thông tin những vùng bị ngập lụt] để biết nhà mình đang ở sẽ bị ngập sâu bao nhiêu nếu ngập lụt xảy ra.

· [Bảng đồ cảnh báo ngập lụt]



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

かわさきく く じゅうみんとうろく ひ こ てつぷ
川崎区で暮らす (住民登録、引っ越しの手続き、
印鑑の登録、その他の届出、証明書など)

川崎区に住み始めるとき、川崎区から他の場所に引っ越すとき、川崎市外に引っ越すときなどは区役所での手続きが必要です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

- 川崎区役所区民課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3143
- 大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0138
- 田島支所区民センター (川崎区鶴管通 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。



1 川崎区に住み始めたら、「住民登録」をしてください。

川崎区に住み始めたら「住民登録」が必要です。川崎区に住み始めてから 14 日以内に手続きをしてください。日本国内からの引っ越しか、海外からの引っ越しかで、手続きに必要な書類が違ふので、問合せ先に確認してください。

2 川崎区の中で引っ越したときや川崎市内の他の区に引っ越したときは、「転居届」を出してください。

引っ越してから 14 日以内に手続きをしてください。

3 川崎市外に引っ越すときは、「転出届」を出してください。

川崎市ではないところに引っ越すときは、引っ越す前に「転出届」を出す必要があります。引っ越すところが日本国内か海外かで、手続きに必要な書類が違ふので、問合せ先に確認してください。

Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (đăng ký thường trú, thủ tục chuyển nhà, đăng ký con dấu, những thủ tục khai báo khác, xin cấp các loại giấy chứng nhận)

Khi chuyển đến sống tại quận Kawasaki từ các quận trong thành phố Kawasaki hoặc từ ngoài thành phố Kawasaki thì cần phải làm thủ tục thay đổi địa chỉ cư trú.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

- Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách cư dân (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3143
- Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0138
- Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.



1 Khi bắt đầu sinh sống tại quận Kawasaki cần phải làm thủ tục "Đăng ký thường trú"

Khi bắt đầu chuyển đến sống tại quận Kawasaki trong vòng 14 ngày cần làm thủ tục [Đăng ký thường trú]. Là thủ tục để trình báo cho Phòng hành chính quận Kawasaki biết nơi cư trú và những thông tin liên quan đến việc mình chuyển đến sinh sống tại quận Kawasaki. Việc chuyển nơi cư trú từ những tỉnh khác trong nước Nhật hoặc từ nước ngoài vào quận Kawasaki thì thủ tục sẽ khác nhau, hãy liên hệ với văn phòng hành chính quận để được hướng dẫn.

2 Khi chuyển chỗ ở trong quận Kawasaki hoặc chuyển từ quận này sang quận khác trong thành phố Kawasaki cần phải làm thủ tục khai báo chuyển chỗ ở "Tenkyo todoke"

Cần phải làm thủ tục trong vòng 14 ngày sau khi chuyển nhà.

3 Khi chuyển chỗ ở ra khỏi thành phố Kawasaki cần làm thủ tục chuyển chỗ ở ra khỏi thành phố "Tenshutsu todoke"

Khi chuyển nơi cư trú khỏi thành phố Kawasaki cần làm thủ tục [Thông báo chuyển nơi cư trú]. Nơi chuyển đến trong nước Nhật hoặc ra nước ngoài thì thủ tục sẽ khác nhau, hãy liên hệ với văn phòng hành chính quận để được hướng dẫn.

4 「印鑑登録」してある印鑑が必要なときがあります。

日本ではサインと同じ意味で印鑑を使います。契約書などの大事な書類には、「印鑑登録」してある印鑑が必要になることがあります。「印鑑登録」の手続きは区役所や支所で行い、必要ときにその印鑑が登録してある印鑑であることを証明する書類（印鑑登録証明書）を発行してもらうことができます。印鑑は近くの印鑑屋で作ることができます。



4 Trong một số trường hợp việc sử dụng con dấu cần phải làm thủ tục "Đăng ký con dấu"

Ở Nhật việc sử dụng con dấu tương đương với việc ký tên. Có trường hợp con dấu sử dụng trong ký kết hợp đồng hoặc trong những giấy tờ quan trọng đã được đăng ký. [Đăng ký con dấu] là thủ tục đăng ký với Phòng hành chính con dấu đó thuộc sở hữu của một cá nhân. Con dấu có thể được đăng ký tại Phòng hành chính hoặc các chi nhánh. [Giấy chứng nhận con dấu] là tờ giấy chứng nhận con dấu đã đăng ký thuộc sở hữu của một cá nhân. Bạn cần trả tiền để được cấp giấy này. Bạn có thể đến các cửa hàng chuyên làm con dấu để đặt làm con dấu riêng cho mình.

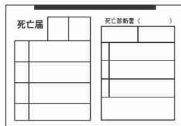


5 「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を発行してもらうことができます。

「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を「川崎区役所証明発行コーナー」区民課、「支所区民センター」、「川崎行政サービスコーナー（JR川崎駅北口通路 ☎ 044-244-1371、月曜日～金曜日 7:30～19:00、土曜日・日曜日・祝日 9:00～17:00）」などで発行してもらうことができます。証明書の発行には、料金が掛かります。

6 「出生届」、「死亡届」、「婚姻届」、「離婚届」

「出生届」は子どもが生まれたときに、「死亡届」は家族が死亡したときに、「婚姻届」は結婚するときに、「離婚届」は離婚するときに、区役所や支所に出してください。

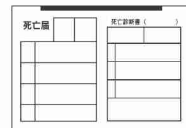


5 Người dân có thể yêu cầu cấp giấy chứng nhận đăng ký thường trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu

[Thẻ thường trú] (là tờ giấy chứng minh nơi mà gia đình mình sinh sống), [Giấy chứng nhận đăng ký con dấu] được cấp tại Phòng hành chính quận Kawasaki tầng 1 khu [Cấp phát giấy tờ hành chính], [Phòng phụ trách cư dân], [Chi nhánh trung tâm công dân], [Trung tâm dịch vụ hành chính Kawasaki] (đường đi phía công bắc ga JR Kawasaki, số ☎ 044-244-1371, thứ hai đến thứ bảy từ 7:30 - 19:00, thứ Bảy / Chủ Nhật / ngày lễ từ 9:00-17:00). Khi xin cấp có mất phí.

6 Giấy khai báo sinh con, giấy báo tử, giấy khai báo kết hôn, giấy khai báo ly hôn

[Giấy báo sinh] là thủ tục để báo cho Phòng hành chính quận biết mình vừa sinh con. Sau khi sinh bé được 14 ngày cần phải làm thủ tục này. [Giấy báo tử] là thủ tục để báo cho Phòng hành chính quận biết gia đình có người mất. Thủ tục này cần làm ngay khi người nhà vừa mất. [Giấy báo kết hôn] là thủ tục để báo cho Phòng hành chính quận biết mình vừa kết hôn. [Giấy báo ly hôn] là thủ tục để báo cho Phòng hành chính quận biết mình vừa li hôn.



税金には大きく分けると「国に納める税金」と「川崎市に納める税金」があります。この章では「川崎市に納める税金 (市税)」について紹介します。市税を滞納すると督促状が送られ、財産の差押えなどの処分を受けることがあります。

1 「住民税」

1月1日現在に川崎市に住民登録がある人は、前の年の所得によって計算された金額の「住民税」を納める必要があります。会社員などの場合は、会社が毎月の給料から住民税の金額を差し引いて納める特別徴収という方法で支払います。特別徴収ではない人は、年4回に分けられた金額を「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

2 「軽自動車税」

軽自動車や原動機付自転車を持っている人が納める税金です。毎年5月に、「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

3 「固定資産税・都市計画税」

土地や家屋を持っている人が納める税金です。年4回に分けられた金額を「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。



Tiền thuế được chia thành hai loại chính là: "thuế nộp cho đất nước" và "thuế nộp cho thành phố Kawasaki". Trong chương này, chúng tôi sẽ giới thiệu về "thuế nộp cho thành phố Kawasaki (thuế thành phố)". Khi bạn chậm nộp thuế thành phố, chúng tôi sẽ gửi thư nhắc nhở và có thể sẽ tiến hành xử lý tịch thu tài sản.

1 Thuế thị dân

Những người đã đăng ký thường trú sẽ trả tiền thuế cho thành phố Kawasaki vào ngày 1 tháng 1. Số tiền thuế trả sẽ căn cứ vào thu nhập chịu thuế của năm trước [thu nhập chịu thuế là số tiền thu nhập của 1 năm trừ những chi phí cần thiết để nhận được số tiền thu nhập đó - ví dụ như chi phí ăn uống, đi lại, ...]. Những người làm việc trong công ty thì tiền [Thuế cư trú] sẽ được trừ vào tiền lương hằng tháng. Đối với những người không đi làm trong công ty thì Phòng thuế thành phố sẽ gửi [Giấy thông báo nộp thuế] và [Giấy nộp thuế] đến nhà. Giấy nộp thuế sẽ được chia làm 4 kỳ trong năm. Có thể đóng tiền thuế tại ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi trong kỳ hạn nộp thuế.

2 Thuế xe hơi hạng nhẹ (động cơ khí thải dưới 660 phân khối)

Là tiền thuế mà người sở hữu xe gắn máy dưới 125 phân khối, xe hơi dưới 660 phân khối phải trả. Mỗi năm vào tháng 5 Phòng thuế thành phố sẽ gửi [Giấy thông báo nộp thuế] và [Giấy nộp thuế] đến nhà. Có thể đóng tiền thuế tại ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi trong kỳ hạn nộp thuế.

3 Thuế bất động sản và thuế quy hoạch thành phố

Là tiền thuế mà người sở hữu nhà và đất phải trả. Phòng thuế thành phố sẽ gửi [Giấy thông báo nộp thuế] và [Giấy nộp thuế] đến nhà. Có thể đóng tiền thuế tại ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi trong kỳ hạn nộp thuế.



窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

- 「住民税」について
かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
☎ 044-200-3882
- 「軽自動車税」について
かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
☎ 044-200-3963
- 「固定資産税」「都市計画税」について
かわさき市税事務所資産税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
 - ・ 土地の税金 ☎ 044-200-3956
 - ・ 家屋の税金 ☎ 044-200-3958

4 「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を発行して もらうことができます。

在留期間を更新するときなどに税金の証明書が必要になることがあります。
「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を、「かわさき市税事務所市民税課」、
「川崎区役所や支所の市税証明発行コーナー」、「川崎行政サービスコーナー」(JR川崎
駅北口通路 ☎ 044-244-1371、月曜日～金曜日 7:30～19:00、土曜日・日曜日・
祝日9:00～17:00)で発行してもらうことができます。証明書の発行には、料金がかります。

- ※ 「川崎区役所や支所の市税証明発行コーナー」と「川崎行政サービスコーナー」では、一部発行
できない証明書があります。
- ※ 働いている人が払う「所得税」などは、「国」に納める税金(国税)です。国税の詳しい
ことは、「川崎南税務署」に問合せください。

川崎南税務署 (川崎区複町 3-18) ☎ 044-222-7531

- ※ 「自動車税」や「不動産取得税」などは、神奈川県に納める税金(県税)です。県税の
詳しいことは「川崎県税事務所」に問合せください。

川崎県税事務所 (川崎区栗田町 8) ☎ 044-233-7351

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

- Về [Thuế thị dân]
Phòng thuế thành phố Kawasaki, văn phòng thuế
(Quận Kawasaki, Isa-go 1-8-9 tòa nhà Kawasaki Mi-yuki)
☎ 044-200-3882
- Về [Thuế xe hơi dưới 660 phân khối]
Phòng thuế thành phố Kawasaki, văn phòng thuế
(Quận Kawasaki, Isa-go 1-8-9 tòa nhà Kawasaki Mi-yuki)
☎ 044-200-3963
- Về [Thuế bất động sản], [Thuế quy hoạch thành phố]
Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế tài sản
(Quận Kawasaki, Isa-go 1-8-9 tòa nhà Kawasaki Mi-yuki)
・ Tiền thuế thổ cư ☎ 044-200-3956
・ Tiền thuế xây dựng ☎ 044-200-3958

4 Bạn có thể xin cấp "Giấy chứng nhận đã nộp thuế", "Giấy chứng nhận số tiền thuế phải đóng" và "Giấy chứng nhận miễn đóng thuế".

Khi gia hạn thẻ ngoại kiều thì cần phải có các loại giấy chứng nhận nộp thuế như [Giấy
chứng nhận đã nộp thuế]<là giấy chứng minh đã trả tiền thuế>, [Giấy chứng nhận số
tiền thuế phải đóng]<giấy cho biết số tiền thuế thu nhập và thuế cư trú cần phải đóng
trong 1 năm>, [Giấy chứng nhận miễn đóng thuế]<giấy cho biết số tiền miễn thuế>.
Các loại giấy chứng nhận thuế này được cấp (có phí) tại [Văn phòng thuế thành phố
Kawasaki Phòng thuế cư dân], [Góc cấp phát giấy chứng nhận thuế thành phố thuộc
Văn phòng Hành chính quận Kawasaki và các chi nhánh], [Trung tâm dịch vụ hành
chính Kawasaki (đường đi phía cổng bắc ga JR Kawasaki, ☎ 044-244-1371), làm
việc từ thứ hai đến thứ sáu 7:30-19:00, thứ Bảy / Chủ Nhật / ngày lễ từ
9:00-17:00]]

- ※ Có một số giấy chứng nhận mà "Góc cấp phát giấy chứng nhận thuế thành phố
thuộc Văn phòng Hành chính quận Kawasaki và các chi nhánh" và "Trung tâm dịch
vụ hành chính Kawasaki" không cấp được.

Văn phòng thuế Nam Kawasaki (Quận Kawasaki, Enoki-cho 3-18)
☎ 044-222-7531

- ※ "Thuế ô tô" và "thuế thu từ bất động sản" là các loại thuế phải nộp cho tỉnh
Kanagawa (thuế tỉnh). Để biết thêm thông tin về thuế tỉnh, xin vui lòng liên hệ "Số
thuế tỉnh tại Kawasaki".

Văn phòng thuế Kawasaki (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-233-7351

日本では、病気がケガをしたときに安心して医療機関で治療を受けられるように医療保険の制度があります。原則として、住民登録をしている人の全てが公的な医療保険に加入する必要があります。公的な医療保険には、働いている会社などで入る「健康保険」と、住んでいるところの役所で入る「国民健康保険」があります。国民健康保険制度は加入している人が支払う保険料と川崎市の負担金等を財源にして、加入している人が病気がケガをしたとき、出産したとき、死亡したときなどに給付をする制度です。

1 「国民健康保険」に入るには

川崎区に住み始めてから14日以内に手続きをしてください。



2 「被保険者証」が交付されます。

国民健康保険に加入すると、国民健康保険に加入していることを証明する「被保険者証」が発行されます。病院に行くときは必ず持っていくようにしてください。



3 「保険料」の払い方

国民健康保険の「保険料」の金額は、基本的には前年の所得によって計算します。支払いは、銀行口座から引き落とす方法や「区役所保険年金課」や「支所」から送られる納付書を使って銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

期限までに保険料を支払わない場合は、督促状を区役所から送付します。督促状が送付されても支払わない場合、保険給付を止めたり、財産を差し押さえたりすることがあります。支払うことが大変な場合は必ず相談してください。

Ở Nhật có [Chế độ bảo hiểm y tế], khi người dân trả tiền để tham gia bảo hiểm y tế thì chi phí trả cho những lần khám bệnh sẽ rẻ hơn. Tất cả mọi người khi đăng ký thường trú đều phải tham gia [Bảo hiểm y tế cộng đồng] (tùy theo tư cách lưu trú tại Nhật thì có trường hợp không cần tham gia). [Bảo hiểm y tế cộng đồng] có hai loại, khi làm việc tại công ty sẽ tham gia [Bảo hiểm y tế] và [Bảo hiểm y tế nhà nước] nếu đăng ký tại địa phương. Những người không đi làm đều phải tham gia [Bảo hiểm y tế nhà nước].

1 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế

Cần phải làm thủ tục trong vòng 14 ngày sau khi bắt đầu cư trú tại quận Kawasaki.



2 Thẻ bảo hiểm sức khỏe sẽ được cấp

Khi tham gia bảo hiểm y tế nhà nước thì sẽ được cấp [Thẻ bảo hiểm y tế]. Cần phải mang thẻ bảo hiểm y tế khi đi khám bệnh ở bệnh viện hay phòng khám.



3 Cách đóng phí bảo hiểm sức khỏe

[Phí bảo hiểm y tế] phải trả thay đổi tùy theo thu nhập của năm trước <thu nhập là số tiền nhận được sau khi trừ các chi phí>. Có thể thanh toán phí bảo hiểm y tế từ tài khoản ngân hàng <ngân hàng tự động trừ tiền từ tài khoản> hoặc trả tại cửa hàng tiện lợi thông qua [Giấy nộp tiền] do <Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí hoặc chi nhánh của văn phòng quận Kawasaki> gửi đến nhà.

Nếu quá kỳ hạn chưa nộp [Phí bảo hiểm y tế] thì sẽ nhận được giấy [Báo nhắc nhở nộp tiền]. Nếu sau đó vẫn chưa nộp tiền thuế sẽ bị cưỡng chế thu tiền bằng biện pháp trừ tiền từ tài khoản ngân hàng của nhân hoặc tịch thu nhà, xe. Khi gặp khó khăn trong việc chi trả [Phí bảo hiểm y tế] có thể liên hệ để được tư vấn. Trong một số trường hợp có thể được miễn giảm.

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3151

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0159

由島支所区民センター (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3151

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và
nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

第6章 川崎区で暮らす (年金)

日本に住居登録がある20歳から59歳の人は、年金に加入しなければなりません。年金は65歳になったときや、障害を持ったときに支払われます。年金には自営業の人が入る「国民年金」と働いている人が入る「厚生年金」があります。厚生年金のことは、自分が働いている会社で問合せてください。

1 「国民年金」に入るには

川崎区に住み始めたときや、会社を辞めた日から14日以内に手続きをしてください。会社で働くことになったときは「国民年金」から「厚生年金」になりますが、「厚生年金」に入る手続きは会社が行います。

2 「保険料」の払い方

国民年金の「保険料」の金額は、1か月で16,980円です(2024年度)。支払いは、銀行口座から引き落とす方法、クレジットカードで支払う方法、「日本年金機構」から送られる納付書を使って銀行やコンビニエンスストアで支払う方法などがあります。支払うことが大変な人のために保険料を免除する制度などがありますので、必ず相談してください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3155

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0158

田島支所区民センター (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1988

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。



⑥

Những thủ tục hành chính tại quận Kawasaki (bảo hiểm hưu trí)

Những người từ 20 tuổi đến 59 tuổi khi đăng ký cư trú sống tại Nhật đều phải tham gia [Bảo hiểm hưu trí]. [Bảo hiểm hưu trí] là tiền nhận được sau 65 tuổi hoặc bị tai nạn không làm việc được. Nếu người lao động làm việc cho công ty sẽ tham gia [Bảo hiểm hưu trí phúc lợi], nếu không làm việc cho công ty sẽ tham gia [Bảo hiểm hưu trí nhà nước]. Đối với [Bảo hiểm hưu trí phúc lợi] hãy liên lạc với công ty để được hướng dẫn.

1 Khi tham gia bảo hiểm hưu trí

Khi bắt đầu chuyển đến sống tại quận Kawasaki và khi nghỉ việc công ty thì trong vòng 14 ngày cần làm thủ tục. Khi xin được việc làm ở công ty thì thủ tục chuyển từ chế độ [Hưu trí nhà nước] sang [Chế độ hưu trí phúc lợi] do công ty đảm nhiệm.

2 Cách đóng phí bảo hiểm hưu trí

[Phí bảo hiểm] là 16,980 yên một tháng (từ 1/4/2024 đến 31/3/2025). Có thể trả tiền bảo hiểm thông qua tài khoản ngân hàng hoặc bằng thẻ tín dụng sử dụng [Giấy bảo nộp tiền] <được gửi từ [Cơ quan quản lý hưu trí Nhật Bản]> để thanh toán tại ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi. Khi gặp khó khăn trong việc chi trả [Phí bảo hiểm y tế] có thể liên hệ để được tư vấn. Trong một số trường hợp có thể được miễn giảm.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3155

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0158

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1988

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.



子どもが生まれる前から子育て中に受けることができるいろいろなサービスがあります。

1 妊娠したら

(1) 「母子健康手帳」をもらう

「母子健康手帳」は、母子の健康、子どもの成長などを記録することができる手帳です。妊娠したら、「母子健康手帳」を区役所や支所の窓口でもらしましょう。

(2) 「妊婦健診」を受ける

妊娠中は、定期的に医療機関で健診を受けてください。妊婦の健診費用の一部は、川崎市が補助しています（詳しくは、「母子健康手帳」お渡しするときに説明があります。）。

(3) 「両親学級」に参加する

はじめて親になる人のための講座です。妊娠中の生活や出産、育児について学ぶことができます。子育ての仲間づくりもできます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所地域支援課（川崎区東田町 8） ☎ 044-201-3214

大師支所地区支援担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0145

田島支所地区支援担当（川崎区鶴管通 2-3-7） ☎ 044-322-1978



※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

Có nhiều dịch vụ tiện ích được nhận từ trước khi trẻ được sinh ra và khi trẻ đang được nuôi dưỡng.

1 Mang thai < khi biết đã mang thai >

(1) Nhận "Sổ theo dõi sức khỏe mẹ và bé"

「Sổ theo dõi sức khỏe mẹ và bé」 giúp theo dõi sức khỏe mang thai của mẹ và sự phát triển của bé trong bụng mẹ. Khi bắt đầu mang thai thì hãy đến Văn phòng thành phố để nhận sổ tay này.

(2) Đi khám thai

「Khám thai」 là để theo dõi sức khỏe của bà mẹ mang thai. Khi đang mang thai các bà mẹ cần đến bệnh viện để được thăm khám theo lịch đã được chỉ định. Bạn có thể nhận được phiếu giảm giá giúp cho chi phí kiểm tra thai kỳ của bạn rẻ hơn (thông tin chi tiết được cung cấp khi bạn nhận được 「Sổ tay chăm sóc sức khỏe mẹ và trẻ em」).

(3) Tham gia lớp "Bồi dưỡng kiến thức cho vợ chồng sinh con lần đầu"

Là lớp học dành cho những người lần đầu làm bố, làm mẹ. Lớp học sẽ dạy những kiến thức liên quan đến trẻ trước và sau khi sinh. Lớp học cũng là nơi giao lưu với những người bố người mẹ khác.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng hỗ trợ khu vực
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3214

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0145

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1978



※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

2 出産したら

(1) 「出生届」を出す。

子どもが生まれた病院でもらえる出生証明書に「出生届」がついています。子どもが生まれた日から14日以内に、「出生届」を「川崎区役所区民課」か「支所区民センター」に持ってきて提出してください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所区民課（川崎区東田町 8） ☎ 044-201-3145

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0139

田島支所区民センター（川崎区綱普通 2-3-7） ☎ 044-322-1971

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

(2) 「出産育児一時金」の手続きをする。

「国民健康保険」や「健康保険」に入っている人は、出産したときにお金がかかります。詳しいことは、「国民健康保険」に入っている人は「川崎区役所保険年金課」か「支所区民センター」の窓口で手続きをしてください。働いている会社の健康保険に入っている人は会社に問合せってください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所保険年金課（川崎区東田町 8） ☎ 044-201-3151

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター（川崎区綱普通 2-3-7） ☎ 044-322-1987



2 Sinh con

(1) Nộp giấy khai sinh

Khi trẻ được sinh ở bệnh viện thì sẽ nhận được giấy chứng nhận sinh con kèm theo [Giấy khai báo sinh con]. Sau khi sinh trẻ trong vòng 14 ngày cần phải nộp [Giấy khai báo sinh con] đến [Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách cư dân] hoặc [Chi nhánh trung tâm công dân].

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách cư dân
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3145

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0139

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1971

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

(2) Làm thủ tục nhận trợ cấp sinh con

Những người tham gia [Bảo hiểm y tế nhà nước] hoặc [Bảo hiểm y tế] khi sinh con sẽ được nhận tiền trợ cấp sinh con. Để biết thêm chi tiết hãy liên hệ với [Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí], [Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh] để được hướng dẫn đối với người tham gia [Bảo hiểm y tế nhà nước]. Những người tham gia [Bảo hiểm y tế] hãy liên hệ với công ty để được hướng dẫn.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3151

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1987



※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

(3) 「児童手当」の手続きをする。

中学校を卒業するまでの日本国内に住所のある子どもを育てている人がもらえるお金
です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所区民課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3141

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0138

田島支所区民センター (川崎区銅管通 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

(4) 「小児医療費助成」の手続きをする。

0歳から中学校3年生までの通院医療費や入院医療費を助成する制度です (自己負担額
0円～500円)。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3277

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター (川崎区銅管通 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và
nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

(3) Làm thủ tục nhận trợ cấp trẻ em

Là tiền mà người nuôi dưỡng trẻ nhận được cho đến khi trẻ em tốt nghiệp trung
học cấp 2.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách cư dân
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3141

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0138

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và
nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

(4) Làm thủ tục nhận trợ cấp y tế cho trẻ em

Đây là chế độ hỗ trợ chi phí y tế điều trị ngoại trú hoặc chi phí nhập viện điều trị nội
trú cho trẻ em từ 0 tuổi đến học sinh năm 3 THCS (lớp 9). (Mức tiền tự chi trả từ 0 đến 500
yên).

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3277

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và
nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

子どものことで心配なことがあるときなどに、区役所や支所で相談することができます。また、新生児訪問や、乳幼児健診の時に、育児や子育ての相談をすることもできます。

(1) 新生児訪問

生後4か月までに区役所の保健師が訪問します。赤ちゃんとお母さんの健康状態の確認や、赤ちゃんの成長、育児の悩みなどの相談を受けています。

(2) 乳幼児健診

子どもの病気の早めの発見や、子どもの発達を確認するため、「3か月」、「7か月」、「1歳6か月」、「3歳」、「5歳」の子どもの健診を無料で行っています。また、歯の健診もあります。歯の健診は「1歳6か月」、「3歳」の子どもに無料で行っています。

(3) 予防接種

区役所では、お子さんを病気から守るため、定期予防接種を無料で実施しています。定期の予防接種には、受けられる期限があり、期限を過ぎると無料で受けることができなくなります。予防接種の相談は「予防接種コールセンター（☎044-200-0142 月曜日～金曜日、8:30～17:15）」でもできます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所地域支援課（川崎区東田町8）☎044-201-3214

大師支所地区支援担当（川崎区東門前2-1-1）☎044-271-0145

田島支所地区支援担当（川崎区綱管通2-3-7）☎044-322-1978

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。



3 Chăm sóc trẻ

Nếu có những lo lắng hoặc thắc mắc khi chăm sóc trẻ có thể liên lạc với văn phòng quận hoặc chi nhánh để được giúp đỡ. Cũng có thể hỏi trong những dịp [Y tá chăm sóc sức khỏe đến nhà thăm khám sức khỏe trẻ sơ sinh sau 4 tháng], [Khám sức khỏe trẻ sơ sinh].

(1) Y tá chăm sóc sức khỏe đến nhà thăm khám sức khỏe trẻ sơ sinh sau 4 tháng

Trẻ sau khi sinh đến khi được 4 tháng sẽ được y tá chăm sóc sức khỏe của văn phòng quận đến nhà thăm khám sức khỏe cho trẻ và mẹ, y tá cũng lắng nghe và trả lời những câu hỏi liên quan đến cách chăm sóc trẻ.

(2) Khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Để phát hiện sớm các căn bệnh của trẻ và kiểm tra sự phát triển của trẻ, chúng tôi thực hiện các cuộc kiểm tra sức khỏe miễn phí cho trẻ em ở các độ tuổi "3 tháng", "7 tháng", "1 tuổi 6 tháng", "3 tuổi" và "5 tuổi". Ngoài ra, chúng tôi cũng tổ chức khám răng miễn phí cho trẻ ở các độ tuổi "1 tuổi 6 tháng" và "3 tuổi".

(3) Chích ngừa trẻ sơ sinh

Trẻ em được tiêm phòng miễn phí để phòng ngừa một số bệnh lây nhiễm. Sẽ bị tính phí nếu tiêm phòng cho trẻ ngoài thời gian tiêm phòng được quy định (miễn phí). Để được tư vấn về lịch tiêm phòng hãy gọi đến Trung tâm chủng ngừa thành phố, số ☎044-200-0142, thời gian làm việc từ thứ hai đến thứ sáu, 8:30 - 17:15.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng hỗ trợ khu vực
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎044-201-3214

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎044-271-0145

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎044-322-1978

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.



4 子育て施設（保育所・幼稚園・地域子育て支援センターなど）

「保育所」は0歳から5歳の子どもの預かる施設です。児童福祉法上の「認可保育所」は親の仕事や病状のために、家庭で保育ができない場合に預かります。認可を受けていない「認可外保育所」の中で「川崎認定保育園」は川崎市が定めた一定の基準を満たしていると川崎市が認定した施設です。

「幼稚園」は3歳から5歳の子どものための学校教育施設です。



「地域子育て支援センター」は、子育て中の親と子どもと一緒に安心して遊べる施設です。保護者同士の交流の場にもなっています。

子育て施設の情報や、子どもの預け先相談などについては、川崎区役所児童家庭課または各支所児童家庭サービス担当にお問合せください。

川崎区内を中心に幸区と横浜市鶴見区の一部を含めた「子育て施設マップ（日本語・英語・中国語）」を川崎区役所児童家庭課で配布しています。「子育て施設マップ」はホームページで見ることできます。

・子育て施設マップ



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所児童家庭課（川崎区東本町 8） ☎ 044-201-3219

大師支所児童家庭サービス担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0150

田島支所児童家庭サービス担当（川崎区綱管通 2-3-7） ☎ 044-322-1999

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

4 Các cơ sở giáo dục trẻ em (nhà trẻ, trường mẫu giáo, trung tâm hỗ trợ giáo dục khu vực)

[Trường mẫu giáo (hoikusho)] là cơ sở giữ trẻ từ 0 đến 5 tuổi. Theo Luật Phúc lợi Trẻ em, [Trường mẫu giáo đạt chuẩn (ninka hoikusho)] là nơi giữ trẻ trong trường hợp cha mẹ trẻ phải đi làm hoặc bị đau ốm nên không thể chăm sóc trẻ tại nhà được. Trong số các trường mẫu giáo không đạt chuẩn [Ninkagai Hoikusho], có một số trường mẫu giáo được Thành phố Kawasaki chứng nhận là cơ sở đáp ứng các tiêu chuẩn nhất định do Thành phố Kawasaki đặt ra, gọi là "Trường mẫu giáo được Thành phố Kawasaki công nhận (Kawasaki nintei hoikuen)".



[Trường mầm non] là trường học dành cho trẻ từ 3 đến 5 tuổi.

[Trung tâm hỗ trợ chăm sóc trẻ em địa phương] là nơi mà bố mẹ có thể vui chơi cùng với bé. Những em nhỏ chơi với bố mẹ hoặc các bạn, các bố mẹ có thể giao lưu và trò chuyện cùng nhau.

Mọi thông tin về các cơ sở nuôi dạy trẻ hoặc các thắc mắc về nơi gửi trẻ, vui lòng liên hệ với Ban Gia đình và Trẻ em của Văn phòng quận Kawasaki hoặc Bộ phận phụ trách Dịch vụ Gia đình và Trẻ em của các Chi nhánh Văn phòng Hành chính.

[Phòng phụ trách trẻ em và gia đình thuộc văn phòng quận Kawasaki] có phát [Danh sách những cơ sở giáo dục và trường học (tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc)]. Danh sách này có đầy đủ các cơ sở và trường học trong quận Kawasaki, một phần trong quận Saiwai và quận Tsurumi của thành phố Yokohama. Có thể xem trang web của quận Kawasaki.

・ Bảng đồ những trường giữ trẻ



▲ Chi tiết (trên khẩu trang web)

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, (phòng phụ trách trẻ em
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3219

Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0150

Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1999

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

※ Để biết thêm chi tiết hãy đến tận nơi để hỏi.

5 子育てサロン・母親クラブ



(1) 子育てサロン

地域の身近な相談窓口である民生委員などが中心となって運営している遊び場です。

(2) 母親クラブ

ご近所のお友達を作ったり、先輩ママの話が聞ける場所です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所地域支援課 (川崎区東田町 8) ☎ **044-201-3214**

大師支所地区支援担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ **044-271-0145**

田島支所地区支援担当 (川崎区鍋管通 2-3-7) ☎ **044-322-1978**

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違います。

5 Giao lưu nuôi dưỡng con cái, câu lạc bộ bà mẹ



(1) Câu lạc bộ giáo dục trẻ em

Là nơi tư vấn những thắc mắc trong việc nuôi dạy trẻ và cung cấp những thông tin liên quan việc nuôi dạy trẻ.

(2) Câu lạc bộ bà mẹ

Là nơi giao lưu trao đổi thông tin giữa những bà mẹ đang nuôi con.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng hỗ trợ khu vực
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ **044-201-3214**

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ **044-271-0145**

Bộ phận trách hỗ trợ khu vực, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ **044-322-1978**

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.



(1) **ひとり親家庭医療費助成**

母子家庭や父子家庭、養育者家庭の方に、保険医療費の自己負担額（食事療養標準負担額及び生活療養標準負担額を除く。）を助成する制度です。ただし、ひとり親、養育者及び扶養義務者等の所得制限があります。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所保険年金課（川崎区東田町 8） ☎ **044-201-3277**

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ **044-271-0159**

田島支所区民センター（川崎区綱通 2-3-7） ☎ **044-322-1987**

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

(2) **児童扶養手当**

ひとり親の家庭に支払われる手当です。家庭の状況や所得によって制限があります。詳しくはお問い合わせください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所児童家庭課（川崎区東田町 8） ☎ **044-201-3219**

大師支所児童家庭サービス担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ **044-271-0150**

田島支所児童家庭サービス担当（川崎区綱通 2-3-7） ☎ **044-322-1999**

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。



(1) **Trợ cấp y tế gia đình cha, mẹ đơn thân**

Những bố mẹ đơn thân nuôi con nhỏ sẽ được giảm chi phí y tế.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ（Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00）

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ **044-201-3277**

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ **044-271-0159**

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ **044-322-1987**

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

(2) **Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em**

Đây là một khoản trợ cấp được trả cho các gia đình cha/ mẹ đơn thân. Có giới hạn dựa trên hoàn cảnh gia đình và thu nhập. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ（Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00）

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách trẻ em (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ **044-201-3219**

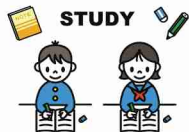
Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ **044-271-0150**

Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ **044-322-1999**

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

7 教育

日本の学校教育は、小学校6年間、中学校3年間が義務教育（必ず受けさせなければならない教育）で、その後、高等学校（3年）、大学、専門学校に通うことがあります。



(1) 「小学校」・「中学校」

外国籍の方には就学義務（保護者が小学校、中学校に子どもを通わせる義務）はありませんが、希望する場合は、小学校・中学校へ入学することができます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所区民課（川崎区東田町8） ☎ 044-201-3141

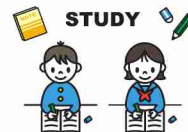
大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0138

田島支所区民センター（川崎区鶴管通 2-3-7） ☎ 044-322-1969

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違います。

7 Giáo dục

Giáo dục bắt buộc của Nhật (cha mẹ hoặc người giám hộ phải có nghĩa vụ cho trẻ đi học) là giáo dục tiểu học 6 năm và giáo dục trung học 3 năm. Sau đó có thể tiếp tục theo học trung học cao đẳng 3 năm, đại học, trường dạy nghề.



(1) "Trường tiểu học", "Trường trung học cấp 2"

Người không có quốc tịch Nhật thì phụ huynh (cha, mẹ hoặc người giám hộ) không có nghĩa vụ phải đưa trẻ đi học từ tiểu học đến trung học. Tuy nhiên nếu có nguyện vọng cho trẻ đi học tiểu học hoặc trung học thì vẫn được.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ（Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00）

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách cư dân
(Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3141

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi
(Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0138

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima
(Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1969

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

(2) 日本語がよく分からない子どもの相談

日本語がよく分からない児童に、日本語を教える指導者を派遣する制度があります。まずは相談してください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所学校・地域連携担当 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3325

(3) わくわくプラザ

わくわくプラザでは、小学校の授業が終わった後の放課後や土曜日、夏休みなどに、学校の敷地内にある「わくわくプラザ室」を中心に、遊びを通じて仲間づくりをします。その学校に通う1年生から6年生までが参加できます。参加費は無料です。

・川崎区内の「わくわくプラザ」



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎市子ども未来局青少年支援室 (川崎区宮本町 1) ☎ 044-200-0223

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

(4) こども文化センター

こども文化センターは、0歳から18歳未満の子どもが、誰でも自由に来て遊ぶことができる施設です。川崎区内に10か所あります。いろいろな行事も行っています。

・川崎区内の「こども文化センター」



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎市子ども未来局青少年支援室 (川崎区宮本町 1) ☎ 044-200-3083

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

(2) Tư vấn trường học trẻ em không biết tiếng Nhật

Trong trường học nếu trẻ em nếu không biết tiếng Nhật sẽ được một giáo viên dạy riêng tiếng Nhật. Trước tiên hãy liên hệ để được tư vấn.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Bộ phận phụ trách trường học quận Kawasaki và hợp tác khu vực (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3325

(3) [Waku-waku Plaza](Phòng sinh hoạt tự do sau giờ học dành cho học sinh tiểu học)

[Waku-waku Plaza] là cơ sở nằm trong khuôn viên trường học giúp trông giữ các em học sinh tiểu học sau khi tan trường, thứ bảy và dịp nghỉ hè. Tại [Waku-waku Plaza] các em vui chơi kết bạn với nhau. Các em học sinh tiểu học từ lớp 1 đến lớp 6 đều có thể đăng ký tham gia miễn phí.



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

・ Những cơ sở [Waku-waku Plaza] trong quận Kawasaki

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng hỗ trợ thanh niên, Cục phát triển trẻ em, thành phố Kawasaki (Quận Kawasaki, Miya-moto-cho 1) ☎ 044-200-0223

※ Để biết thêm chi tiết hãy đến tận nơi để hỏi.

(4) [Trung tâm văn hóa thiếu nhi]

[Trung tâm văn hóa thiếu nhi] dành cho trẻ em từ 0 tuổi đến 17 tuổi đến sinh hoạt miễn phí. Trong quận Kawasaki có 10 trung tâm. Có nhiều sự kiện được tổ chức tại đây.



▲ Chi tiết (tham khảo trang web)

・ Trung tâm văn hóa thiếu nhi trong quận Kawasaki

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng hỗ trợ thanh niên, Cục phát triển trẻ em, thành phố Kawasaki (Quận Kawasaki, Miya-moto-cho 1) ☎ 044-200-3083

※ Để biết thêm chi tiết hãy đến tận nơi để hỏi.

(5) 図書館 (川崎図書館・大師分館・田島分館)

図書館は、本・CD等を借りることができる施設です。0円です。



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (休館日は第3月曜日)

川崎市立川崎図書館 (川崎区駅前本町 12-1 タワーリパーク 4階) ☎ 044-200-7011

- ①月曜日～金曜日 9:30～19:00
- ②土曜日・日曜日・祝日 9:30～17:00

川崎市立川崎図書館大師分館 (川崎区大師駅前 1-1-5 川崎大師パークホームズ 2階)

- ☎ 044-266-3550
- ①月曜日～金曜日 10:00～18:00
 - ②土曜日・日曜日・祝日 10:00～17:00

川崎市立川崎図書館田島分館 (川崎区追分町 16-1 カルナーザ川崎 4階)

- ☎ 044-333-9120
- ①月曜日～金曜日 10:00～18:00
 - ②土曜日・日曜日・祝日 10:00～17:00

(6) 市民館 (教育文化会館・大師分館・田島分館)

市民館は、市民のみなさんの自主的な学習・文化活動を支援する生涯学習施設です。さまざまな学級・講座やイベント等の事業を行ったり、会議室などの施設・設備の提供を行っています。

お金が必要です。また、教育文化会館では日本語の学習ができます。



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (休館日は第3月曜日)

教育文化会館 (川崎区富士見 2-1-3) ☎ 044-233-6361 8:30～21:30

教育文化会館大師分館 (川崎区大師駅前 1-1-5 川崎大師パークホームズ 2階)

☎ 044-266-3550 8:30～21:00

教育文化会館田島分館 (川崎区追分町 16-1 カルナーザ川崎 4階)

☎ 044-333-9120 8:30～21:00

(5) Thư viện (thư viện Kawasaki, thư viện chi nhánh Daishi, thư viện chi nhánh Tajima)



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

Thư viện cho mượn sách, đĩa CD miễn phí.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Ngày nghỉ định kỳ là ngày thứ hai của tuần thứ ba hằng tháng)

Thư viện công cộng Kawasaki, thành phố Kawasaki (Quận Kawasaki, Oi-wake-cho 16-1, Carnaza tầng 4) ☎ 044-200-7011

- ① Từ thứ hai đến thứ sáu 9:30～19:00
- ② Thứ bảy・Chủ Nhật・Ngày lễ 9:30～17:00

Thư viện chi nhánh Daishi, Thư viện công cộng Kawasaki, Thành phố Kawasaki (Quận Kawasaki, Dai-shi-eki-mae 1-1-5, Kawasaki Dai-shi Park Homes, tầng 2)

- ☎ 044-266-3550
- ① Từ thứ hai đến thứ sáu 10:00～18:00
 - ② Thứ bảy・Thứ bảy・Ngày lễ 10:00～17:00

Thư viện chi nhánh Tajima, Thư viện công cộng Kawasaki, Thành phố Kawasaki (Quận Kawasaki, Oi-wake-cho 16-1, Carnaza Kawasaki, tầng 4)

- ☎ 044-333-9120
- ① Từ thứ hai đến thứ sáu 10:00～18:00
 - ② Thứ bảy・Chủ Nhật・Ngày lễ 10:00～17:00

(6) Trung tâm sinh hoạt cộng đồng (Trung tâm văn hóa giáo dục, chi nhánh Daishi, chi nhánh Tajima)

Hội quán Công dân (Shiminkan) là một cơ sở nơi thực hiện các hoạt động học tập trong cuộc đời, hỗ trợ các hoạt động học tập tự nguyện và hoạt động văn hóa của người dân. Nơi đây tổ chức nhiều hoạt động như các lớp học, khóa học và sự kiện, đồng thời cung cấp các thiết bị, các cơ sở như phòng hội nghị, v.v... Bạn cần phải đóng tiền để được sử dụng. Ngoài ra, bạn có thể học tiếng Nhật tại Hội quán Văn hóa Giáo dục.



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Ngày nghỉ định kỳ là ngày thứ hai của tuần thứ ba hằng tháng)

Trung tâm văn hóa giáo dục (Quận Kawasaki Fu-ji-mi 2-1-3) ☎ 044-233-6361 8:30～21:30

Trung tâm văn hóa giáo dục phân hội Daishi (Quận Kawasaki, Dai-shi-eki-mae 1-1-5, Kawasaki Dai-shi Park Homes, tầng 2) ☎ 044-266-3550 8:30～21:00

Trung tâm văn hóa giáo dục phân hội Tajima (Quận Kawasaki, Oi-wake-cho 16-1, Carnaza Kawasaki, tầng 4) ☎ 044-333-9120 8:30～21:00

1 高齢者のための福祉サービス

65歳以上の高齢者の方のお困りごとがありましたらご相談ください。



窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3080

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0157

田島支所高齢・障害担当 (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1986

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

2 後期高齢者医療制度



75歳以上の人が加入する公的な医療保険です。75歳になると、これまで持っていた保険証の代わりに「後期高齢者医療被保険者証」が発行されます。病院に行くときは必ず持っていくようにしてください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3277

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

1 Dịch vụ phúc lợi xã hội dành cho người cao tuổi

Những người già trên 65 tuổi nếu có gặp khó khăn cần tư vấn thì hãy liên hệ.



Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3080

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0157

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1986

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

2 Chế độ chăm sóc y tế cho người cao tuổi (từ 75 tuổi trở lên)



Những người từ 75 tuổi trở lên đều phải tham gia [Bảo hiểm y tế cộng đồng]. Thẻ bảo hiểm sẽ được đổi thành [Thẻ bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi]. Khi đi khám bệnh cần phải mang theo thẻ bảo hiểm này.

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng bảo hiểm y tế và hưu trí (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3277

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Trung tâm công dân, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

3 介護保険



40歳以上の人が加入し、保険料を払い、介護が必要になったときにサービスを受けることができます。利用するためには、「区役所高齢・障害課」「支所高齢・障害担当」の窓口で、申請をして、認定されなければなりません。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3282

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0152

田島支所高齢・障害担当 (川崎区鋼管通 2-3-7) ☎ 044-322-1990

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

4 障害者のための福祉サービス



障害のある方が、安心して暮らせるように支援をしています。利用するためには、「区役所高齢・障害課」「支所高齢・障害担当」の窓口で、申請をして、認定されなければなりません。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8)

- ・身体障害 知的障害 ☎ 044-201-3215
- ・精神障害 ☎ 044-201-3213

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0162

田島支所高齢・障害担当 (川崎区鋼管通 2-3-7) ☎ 044-322-1984

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

3 Bảo hiểm chăm sóc người già

Bạn và gia đình khi bị bệnh hoặc lúc về già cần dịch vụ chăm sóc và giúp đỡ trong sinh hoạt hằng ngày. Dịch vụ này gọi là [Chế độ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng]. Những người từ 40 tuổi trở lên đều phải tham gia và đóng phí cho bảo hiểm này. Điều dưỡng là dịch vụ chăm sóc cho người bị bệnh và người lớn tuổi cần sự chăm sóc hỗ trợ trong sinh hoạt hằng ngày. Để sử dụng được dịch vụ này cần làm thủ tục và phải được chấp nhận tại văn phòng quận.



Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8) ☎ 044-201-3282

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0152

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1990

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.

4 Dịch vụ phúc lợi xã hội dành cho người khuyết tật



Có chế độ hỗ trợ cho người bị thương tật. Để nhận được trợ cấp thương tật cần phải làm đơn xin và phải được công nhận tại [Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật], [Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh]

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ (Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30～17:00)

Văn phòng quận Kawasaki, phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật (Quận Kawasaki, Higashi-da-cho 8)

- Khuyết tật thể chất / Khuyết tật trí tuệ ☎ 044-201-3215
- Rối loạn tâm thần ☎ 044-201-3213

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Daishi (Quận Kawasaki, Higashi-mon-zen 2-1-1) ☎ 044-271-0162

Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật, văn phòng chi nhánh Tajima (Quận Kawasaki, Ko-kan-dori 2-3-7) ☎ 044-322-1984

※ Chi tiết các quầy tiếp nhận có ghi ở Chương 10. Tùy theo khu vực sinh sống và nội dung làm thủ tục khác nhau thì quầy tiếp nhận cũng khác nhau.



IX 1 ごみの出し方

ごみの出し方にはルールがあります。「資源物とごみの分け方・出し方」というパンフレットの「英語版」、「中国語版」、「韓国・朝鮮語版」、「ポルトガル語版」、「スペイン語版」、「フィリピン語版」、「ベトナム語版」をホームページで見ることができます。ルールを守ってごみを出してください。

・「資源物とごみの分け方・出し方」のホームページ



▲詳細 (HP)

2 水道、電気、ガス

引っ越しなどで、水道、電気、ガスなどを解約したい（使うのをやめる）とき、新しく契約したい（使えるようにする）ときは、手続きが必要です。主な事業者は下記のとおりですので、詳しいことは問合せてください。

窓口・問合せ先

水道
上下水道お客さまセンター ☎ 044-200-3548 (日本語、英語)



▲詳細 (HP)

電気
東京電力エナジーパートナー



▲詳細 (HP)



1 Cách xử lý rác thải

Có nhiều quy định trong cách vứt rác. Bạn có thể xem phiên bản tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin, và tiếng Việt của ấn phẩm "Cách phân loại, vứt bỏ vật liệu tái chế và rác thải" trên trang web. Hãy tuân thủ quy định khi vứt rác.

・ Trang web về "Cách phân loại, vứt bỏ vật liệu tái chế và rác thải"



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

2 Cung cấp nước sinh hoạt, điện, khí đốt

Khi chuyển nhà thì cần phải làm thủ tục ngưng sử dụng điện, nước, khí ga tại địa chỉ cũ và ký hợp đồng sử dụng điện, nước, khí ga ở địa chỉ mới. Hãy liên hệ những cơ quan sau đây để biết thêm chi tiết



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ

・ Nước sinh hoạt
Trung tâm phục vụ khách hàng của công ty cấp thoát nước
☎ 044-200-3548 (Tiếng Nhật, tiếng Anh)



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha

・ Điện
Đối tác năng lượng TEPCO



▲ Chi tiết (trạm khảo trang web)

Tiếng Nhật, tiếng Anh

・ガス
東京ガス



日本語、英語、中国語、韓国語、朝鮮語

▲詳細 (HP)

IX 3 自転車の交通ルール

川崎区は自転車の事故が多いです。事故にあわない、事故を起こさないために、ルールやマナーを守りましょう。

ルール①
車道が原則、左側を通行
歩道は例外、歩行者を優先



ルール②
交差点では信号と一時停止を守って、安全確認

ルール③
夜間はライトを点灯

ルール④
飲酒運転は禁止



ルール⑤
ヘルメットを着用

4 自転車などの放置禁止

自転車・バイクを道路に放置してはいけません。道路に放置されている自転車・バイクは搬去され、保管所で30日間保管されたあと、売られるか捨てられます。

・ 気 配
Công ty cung cấp khí đốt Tokyo



Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Triều Tiên

▲ 詳 細 (tham khảo trang web)

3 Luật giao thông xe đạp

Tai nạn giao thông liên quan đến xe đạp thường xuyên xảy ra trên địa bàn quận Kawasaki. Để không gây ra tai nạn giao thông cần tuân thủ nghiêm luật và quy tắc giao thông

Quy tắc ①
Về nguyên tắc là phải đi dưới đường ô tô và lưu thông bên trái.
Chạy xe trên vỉa hè là trường hợp ngoại lệ, phải ưu tiên người đi bộ.



Quy tắc ②
Tại các giao lộ, hãy tuân theo tín hiệu giao thông và tạm dừng lại để xác nhận an toàn

Quy tắc ③
Phải bật đèn khi chạy xe vào ban đêm.

Quy tắc ④
Cấm chạy xe khi đã uống rượu bia.



Quy tắc ⑤
Phải đội mũ bảo hiểm.

4 Những nơi cấm để xe đạp

Không để xe đạp, xe máy trên đường. Xe đạp và xe máy để trên đường được lấy đi và cất vào kho ở phường trong 30 ngày trước khi bị bán hoặc bỏ đi.

※○は手続きできます。×は手続きできません。

※○ : có thể được xử lý, × : không thể được xử lý

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki	大師・田島支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Daishi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大師支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Daishi	田島支所 <KUYAKUSIYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Tajima	田島支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Tajima
住民登録・証明書・届け出 <JUMINTOROKU・SHOMEISHO・TODOKED> Đăng ký thường trú / Giấy chứng nhận / Giấy khai báo	区役所 <KUYAKUSIYO> Văn phòng quận Kawasaki	大師・田島支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Daishi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大師支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Daishi	田島支所 <KUYAKUSIYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSIYO> Văn phòng quận Kawasaki
住民登録 <JUMINTOROKU> Đăng ký thường trú	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
転居届 <TENKYOTODOKE> Khai báo chuyển địa chỉ trong cùng thành phố, quận, phường, xã	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
転出届 <TENSHUSUTODOKE> Khai báo chuyển địa chỉ đến quận khác thành phố, quận, phường, xã	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
印鑑登録 <INKANTOROKU> Đăng ký con dấu	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
マイナンバーカード・通知カード <MAINAMBAKADO・TSUCHIKADO> Thẻ mã số cá nhân / Thẻ thông báo mã số cá nhân	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
住民票 (住民登録)の証明書 <JUMINTOROKU-SHOMEISHO> Thẻ thường trú (giấy chứng nhận đăng ký cư trú)	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
※川崎行政サービスコーナー (かわさききたテラス) <KAWASAKI-GYOSE SABSUKONAI(KAWASAKIITA-TERASU)> でも手続きできます。 Trung tâm dịch vụ hành chính Kawasaki cung cấp những dịch vụ liên quan giấy tờ hành chính cho người dân ☎ 044-244-1371	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
印鑑登録証明書 <INKANTOROKU-SHOMEISHO> Giấy chứng nhận đăng ký con dấu	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
※川崎行政サービスコーナー (かわさききたテラス) <KAWASAKI-GYOSE SABSUKONAI(KAWASAKIITA-TERASU)> でも手続きできます。 Trung tâm dịch vụ hành chính Kawasaki cung cấp những dịch vụ liên quan giấy tờ hành chính cho người dân ☎ 044-244-1371	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0138 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
出生届 <SHUSSHOTODOKE> Giấy khai báo sinh con	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0139 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1971	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0139	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
視力届 <SHIBOTODOKE> Giấy khai báo người mắt	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0139 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1971	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0139	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143
婚姻届 <KONINTODOKE> Giấy khai báo kết hôn	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大師・DAISHI) ☎ 044-271-0139 (田島・TAJIMA) ☎ 044-322-1971	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0139	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cũ dân ☎ 044-201-3143

住所・電話番号・住所・電話番号・住所・電話番号 住民登録・証明書・届け出 <JUMINTOROKU・SHOMEISHO・TODOKED> Đăng ký thường trú / Giấy chứng nhân / Giấy khai báo	川崎区役所管内に居住している人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki		大崎支所管内に居住している人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong những khu vực thuộc địa hạt Da-shi		田島支所管内に居住している人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong những khu vực thuộc địa hạt Tajima	
	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大崎支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
離婚届 <RIKONTODOKE> Giấy khai báo ly hôn	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0138 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145
国民健康保険 <KOKUMINKENKOHOKEN> Bảo hiểm y tế nhà nước	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大崎支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Tham gia, hủy tham gia ※国民健康保険料を滞りなく納付 ※国民健康保険料を滞りなく納付 ※国民健康保険料を滞りなく納付	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0138 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0138 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINKA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Tham gia, hủy tham gia ※国民健康保険料を滞りなく納付 ※国民健康保険料を滞りなく納付	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151
国民健康保険 (被保険者) <HIHOKENSHASHO (HOKENSHO) > Thẻ bảo hiểm	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0139 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151
保険料の支払い・支払いの滞り <HOKENRYO SHIHARAI・SHIHARAI SODAN> Thảo luận tiền bảo hiểm / Tư vấn thanh toán	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3153	☎ X	☎ X	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0139	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1976	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1976
高齢者給付金の支給 <KOGAKURYOYOH-SHIKYU> Chi trả chi phí y tế cao	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	☎ X	☎ X	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0159	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1987
葬祭料の支給 <SOSAISHI-SHIKYU> Chi trả chi phí mai táng	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151
出生育児一時金の支給 <SHUSSANIKUJIUCHIJKIN-SHIKYU> Chi trả một lần tiền sinh con và chăm sóc trẻ em	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0159 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1987	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151
国民年金 <KOKUMINENKIN> Bảo hiểm hưu trí nhà nước	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大崎支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Tham gia, hủy tham gia	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155
国民健康保険料などの滞り <HOKENRYO-MENJO・SODAN> Tư vấn xin miễn giảm tiền thuế	保険年金課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155	区役所 <KUMINKA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0158 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1988	区役所 <KUMINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3155
子育て <KOSODATE> Nuôi dạy con	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi, Văn phòng chi nhánh Tajima	大崎支所 <DAISHI-SIYO> Văn phòng chi nhánh Da-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
母子健康手帳・妊婦検診 <BOSHIKENKOTECHE・NIMPUKENSIN> Số theo dõi sức khỏe mẹ và bé / Khám thai	妊婦支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ công đồng ☎ 044-201-3214	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0145 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1978	大崎支所 <DAISHI-SIYO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0145 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1978	妊婦支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ công đồng ☎ 044-201-3214	大崎・田島支所 <SHIHOYO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎) <DAISHI> ☎ 044-271-0145 (田島) <TAJIMA> ☎ 044-322-1978	妊婦支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ công đồng ☎ 044-201-3214

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki	大藤支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Dai-shi	田原支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Ta-jima		
	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大藤・田原支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi, Văn phòng chi nhánh Ta-jima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田原支所 <TAJIMA-SIYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
子育て <KOSODATE> Nuôi dạy con	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
高령学級 <RYOSHINGAKKYU> Lớp bồi dưỡng kiến thức cho vợ chồng sinh con lần đầu	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
出生届 <SHUSHOTODOKE> Giấy khai báo sinh con	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145	区役所 <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1971	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3145
出産育児一時金の支給 <SHUSSANIKUJIICHIJIKIN-SHIKYU> Chi trả một lần tiền sinh con và chăm sóc trẻ em	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3151
児童手当 <JIDOTEATE> Trợ cấp trẻ em	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3141	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3141	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1970	区役所 <KUMINSA> Phòng phụ trách cư dân ☎ 044-201-3141
小児医療費助成 <SHONIRYOHOJUSEI> Trợ cấp y tế trẻ em	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277
ひとり親家庭給付助成 <HITORIOYAKATEIRYOHJUSEI> Trợ cấp chi phí y tế gia đình cha mẹ đơn thân	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277	区役所センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1987	保健福祉課 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277
小児ぜん息・成人ぜん息 <SHONIZENSOKU・SEIJENZENSOKU> Trẻ em mắc bệnh hen suyễn / Người lớn mắc bệnh hen suyễn ※新規申請の受付は終了しました。 / ※ Tiếp nhận đăng ký mới đã kết thúc.	地域ケア推進課 <CHIKIKEASUSHINKA> Phòng xúc tiến chăm sóc Cộng đồng ☎ 044-201-3228	児童保健サービス推進 <JIDOKATEIASHISUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0150 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1999	地域ケア推進課 <CHIKIKEASUSHINKA> Phòng xúc tiến chăm sóc Cộng đồng ☎ 044-201-3228	児童保健サービス推進 <JIDOKATEIASHISUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-322-1999	地域ケア推進課 <CHIKIKEASUSHINKA> Phòng xúc tiến chăm sóc Cộng đồng ☎ 044-201-3228
児童扶養手当 <JIDOFUYOTEATE> Trợ cấp nuôi con	保健福祉課 <JIDOKATEKA> Phòng phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-201-3219	✗	保健福祉課 <JIDOKATEIASHISUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-271-0150	✗	保健福祉課 <JIDOKATEIASHISUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-322-1999
新生児訪問 <SHINSEIJIHOMON> Y tế chăm sóc sức khỏe đến nhà thăm khám sức khỏe trẻ sơ sinh sau 4 tháng	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
乳幼児健診 <NYUYOJIKENSHIN> Khám sức khỏe trẻ sơ sinh	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
離乳食の相談 <RINYUSHOKU-SODAN> Tư vấn ăn sữa và ăn dặm cho trẻ	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
こども・子育て相談 <KODOMO・KOSODATE-SODAN> Tư vấn nuôi dưỡng và giáo dục trẻ	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大藤 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki		大崎支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Dai-shi		田園支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Ta-jima	
子育て <KOSODATE> Nuôi dạy con	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田園支所 <SHISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi Văn phòng chi nhánh Ta-jima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田園支所 <TAJIMA-SISYO> Văn phòng chi nhánh Ta-jima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
保育園・幼稚園などの案内 <HOIKUEN・YOSHIEEN-ANNAL> Thông tin về nhà trẻ và trường mẫu giáo	児童課 <JIDOKATEKA> Phòng phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-201-3219	児童課 <JIDOKATESABSUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0150 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1999	児童課 <JIDOKATESABSUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-271-0150	児童課 <JIDOKATEKA> Phòng phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-201-3219	児童課 <JIDOKATESABSUTANTO> Bộ phận dịch vụ phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-322-1999	児童課 <JIDOKATEKA> Phòng phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-201-3219
保育園入所の申請・相談 <HOIKUEN-NYUSHOSHINSEI・SODAN> Tư vấn và hướng dẫn xin vào nhà trẻ	児童課 <JIDOKATEKA> Phòng phụ trách trẻ em và gia đình ☎ 044-201-3219	×	×	×	×	×
子育てサロン <KOSODATESARON> Nơi gặp gỡ và giao lưu giữa các bố mẹ nuôi dạy trẻ	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
母親クラブ <HAHAOYAKURABU> Câu lạc bộ các bà mẹ	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
教育 <KYOIKU> Giáo dục	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田園支所 <SHISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi Văn phòng chi nhánh Ta-jima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田園支所 <TAJIMA-SISYO> Văn phòng chi nhánh Ta-jima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
小学校・中学校 <SHOGAKKO・CHUGAKKO> Trường tiểu học / Trường trung học	企画課 <KUNIKENKA> Phòng phụ trách tư vấn ☎ 044-201-3141	企画センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1969	企画センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0138	企画課 <KUNIKENKA> Phòng phụ trách tư vấn ☎ 044-201-3141	企画センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1969	企画課 <KUNIKENKA> Phòng phụ trách tư vấn ☎ 044-201-3141
日本語が分らない子どもの相談 <NINHONGO-WAKARANAIKODOMO-SODAN> Tư vấn cho trẻ chưa biết tiếng Nhật	日本語相談課 <CHIKKORENKEI> Bộ phận phụ trách trường học và hợp tác khu vực ☎ 044-201-3325	×	×	日本語相談課 <CHIKKORENKEI> Bộ phận phụ trách trường học và hợp tác khu vực ☎ 044-201-3325	日本語相談課 <CHIKKORENKEI> Bộ phận phụ trách trường học và hợp tác khu vực ☎ 044-201-3325	日本語相談課 <CHIKKORENKEI> Bộ phận phụ trách trường học và hợp tác khu vực ☎ 044-201-3325
高齢者 <KOREISHA> Người cao tuổi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田園支所 <SHISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi Văn phòng chi nhánh Ta-jima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田園支所 <TAJIMA-SISYO> Văn phòng chi nhánh Ta-jima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
健康・介護予防 <KENKO・KAIGOYOBO> Hướng dẫn chăm sóc sức khỏe và phòng bệnh tuổi già	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田園 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214	地域支援課 <CHIKUSHIENTANTO> Bộ phận trách hỗ trợ khu vực ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Phòng hỗ trợ cộng đồng ☎ 044-201-3214
福祉サービス <FUKUSHISABISU> Dịch vụ phúc lợi	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-201-3080	×	×	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-271-0147	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-322-1986	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-201-3080
介護認定・給付 <KAIGONINTEI・KYUFU> Cấp phát chứng nhận chăm sóc người cao tuổi	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-201-3282	×	×	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-271-0147	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-322-1986	高齢・福祉課 <KOREI・SHOGAITANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-201-3282
介護保険の保険料支払い <KAIGOHOKEN-HOKENRYOSHIHARA> Thanh toán tiền bảo hiểm chăm sóc người cao tuổi	介護保険課 <HOKENENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3153	×	×	介護センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0163	介護センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1976	介護センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-201-3153

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki	大田区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Dai-shi	田島支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Tajima
高齢者 <KOREISHA> Người cao tuổi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大田支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
後期高齢者医療制度 <KOKIKOREISHAIRYOUSEIDO> Chế độ chăm sóc y tế người cao tuổi (từ 75 tuổi trở lên)	後援認定施設 <HOKENNENKINKA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3154	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大田: <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田島: <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-201-3154
後期高齢者医療制度の保険料支払い <KOKIKOREISHAIRYOUSEIDO-HOKENRYOSHIHARAI> Thanh toán tiền bảo hiểm chăm sóc y tế người cao tuổi (từ 75 tuổi trở lên)	国民センター <KUMINSENTA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3153	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0163	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1976
障害者 <SHOGAI> Người khuyết tật	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大田支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
身体障害・知的障害の相談 <SHINTAISHOOGAI・CHITEKISHOOGAI-SODAN> Tư vấn về khuyết tật thể chất và nhận thức	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIKA> Phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật ☎ 044-201-3215	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIFANTO> Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-271-0147	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIFANTO> Bộ phận phụ trách người cao tuổi và thương tật ☎ 044-322-1986
精神障害の相談 <SEISHINSHOOGAI-SODAN> Tư vấn rối loạn tâm thần	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIKA> Phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật ☎ 044-201-3213	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIFANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật ☎ 044-201-3213	高齢・障害相談 <KOREI・SHOGAIFANTO> Phòng phụ trách người cao tuổi và khuyết tật ☎ 044-201-3213
重度障害者医療費助成 <JUDOSHOGAISHAIRYOHIJOUSEI> Trợ cấp chi phí y tế cho người bị thương tật nặng	国民センター <KUMINSENTA> Phòng quản lý bảo hiểm y tế và hưu trí ☎ 044-201-3277	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân (大田: <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田島: <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	国民センター <KUMINSENTA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-201-3277
衛生 <EISEI> Vệ sinh	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大田支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
感染症 (結核・インフルエンザ) の相談 <KANSENSHO (KERRYAKU・INFURUENZA) SODAN> Tư vấn về bệnh lây nhiễm (ho lao, dịch cúm)	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3223	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-271-0147	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3223
エイズ・肝炎の検査の相談 <EIZU・KANEN KENSA SODAN> Tư vấn về xét nghiệm nhiễm HIV và viêm gan	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3204	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-271-0147	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3204
犬の散歩・狂犬病の予防注射 <INU TOROKU・KYOKEMBYO YOBOCHUSHA> Đăng ký nuôi chó / tiêm phòng dại	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3222	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-271-0148	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3222
犬・猫の飼い方相談 <INU・NEKO KAIKATASODAN> Tư vấn cách nuôi chó và mèo	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3222	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-271-0148	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3222
ネズミ・害草 (タニやユキヅリなど) の相談 <NEZUMI・GAICHU (DANI・GOKIBUR) SODAN> Tư vấn về diệt trừ chuột, dãn và cây xấu	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3223	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-271-0148	衛生課 <EISEIKA> Phòng y tế và vệ sinh công cộng ☎ 044-201-3223
その他 <SONOTA> Những điều khác	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大田支所 <SHIYO> Văn phòng chi nhánh Dai-shi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
生活保護 <SEIKATSUHOGO> Trợ cấp đời sống	生活課 <SEIKATSUHOGO> Ban Bảo vệ số 17 362 ☎ 044-201-3252	生活課 <HOGOKA> Ban Bảo vệ ☎ 044-271-0148	生活課 <HOGOKA> Ban Bảo vệ ☎ 044-322-1981
特定医療費 (指定医療) <TKUTEI IRYOHO・SHITEINANBYO> Chi phí y tế đặc định (bệnh nan y) được chi định	特定医療費課 <CHIKKI CARE SUISHINKA> Phòng xác định chi phí y tế Công đồng ☎ 044-201-3228	特定医療費課 <CHIKKI CARE SUISHINKA> Phòng xác định chi phí y tế Công đồng ☎ 044-271-0148	特定医療費課 <CHIKKI CARE SUISHINKA> Phòng xác định chi phí y tế Công đồng ☎ 044-201-3228

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Kawasaki		大崎支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Dai-shi		田島支所管内に住んでいる人の窓口 Quầy hỏi đáp của người sống trong Những khu vực thuộc địa hạt Ta-jima	
その他 <SONOTA> Những điều khác	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	大崎・田島支所 <SHISYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Văn phòng chi nhánh Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki	田島支所 <TAJIMA-SISYO> Văn phòng chi nhánh Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Văn phòng quận Kawasaki
自転車の交通ルール <JITENSHA KOTSURURU> Luật giao thông dành cho xe đạp	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3134	危機センター <KUMSENTEA> Trung tâm phụ trách công dân (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0137 (田島 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1968	危機センター <KUMSENTEA> <KUMSENTEA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-271-0137	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3134	危機センター <KUMSENTEA> Trung tâm phụ trách công dân ☎ 044-322-1968	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3134
地震や大雨に備える <JISHIN・OAME JUMBI> Chuẩn bị khi xảy ra động đất và mưa lớn gây ngập lụt	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3327	×	×	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3327	×	危機管理担当 <KIKKANRITANTO> Quản lý thiên tai ☎ 044-201-3327

道路・公園・放遊自転車 <DORO・KOEN・HOCHUITENSHAI> Đường bộ / Công viên / Đều xe đạp	窓口・問合せ先 Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ	
道路・公園の相談 <DORO・KOEN SODAN> Tư vấn về đường bộ và công viên	道路公園センター (川崎区大崎 1-25-10) ☎ 044-244-3206 Trung tâm quản lý đường bộ và công viên(1-25-10 Oshima, Kawasaki-ku)	
放遊自転車の相談 <HOCHUITENSHA TEKUYO> Tư vấn xe đạp đều không đúng nơi quy định	道路公園センター (川崎区大崎 1-25-10) ☎ 044-244-3206 Trung tâm quản lý đường bộ và công viên(1-25-10 Oshima, Kawasaki-ku)	
税金 <ZEIKIN> Tiền thuế	窓口・問合せ先 Quầy hỏi đáp, nơi liên hệ	
市税の支払い <SHIZEI NO SHIHAKAI> Thanh toán tiền thuế thành phố	かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3890 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế cư dân(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
住民税 <JUMINZEI> Thuế thị dân	かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3882 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế cư dân(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
軽自動車税 <KEIJUDOSHAZEI> Thuế xe hơi hạng nhẹ (đồng cơ khi tải dưới 660 phân khối)	かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3963 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế cư dân(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
固定資産税・都市計画税 (土地) <KOTEISHISANZEI・TOSHIKEIKAKUZEI (TOCHI)> Thuế bất động sản và thuế quy hoạch thành phố (thuế đất)	かわさき市税事務所資産税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3956 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế tài sản(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
固定資産税・都市計画税 (建物) <KOTEISHISANZEI・TOSHIKEIKAKUZEI (KAKU)> Thuế bất động sản và thuế quy hoạch thành phố (Nhà ở)	かわさき市税事務所資産税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3958 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế tài sản(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
納税証明書・課税通知明単・非課税証明単 <NOZEISHOMEISHO・KAZEIGAKUSHOMEISHO・HIKAZEISHOMEISHO> Giấy chứng nhận đã nộp thuế / Giấy chứng nhận số tiền thuế phải đóng / Giấy chứng nhận miễn đóng thuế	かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9) ☎ 044-200-3962 Văn phòng thuế thành phố Kawasaki Phòng thuế cư dân(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	

